

# Index

<b>1 Introduction .....</b>	<b>pag. 21</b>
<b>2 Intended use and preliminary information .....</b>	<b>pag. 21</b>
<b>3 Safety information and warnings .....</b>	<b>pag. 22</b>
<b>4 Installing the system in a helmet.....</b>	<b>pag. 24</b>
<b>5 Battery charging.....</b>	<b>pag. 24</b>
<b>6 Network configurations.....</b>	<b>pag. 25</b>
6.1 Helmet-telephone configuration.....	pag. 26
6.2 Helmet (M)-helmet(S) configuration.....	pag. 26
6.3 Helmet(S)-helmet(M)-telephone configuration .....	pag. 27
6.4 Helmet(S)-GPS(M)-telephone configuration .....	pag. 27
<b>7 Switching the system on and off.....</b>	<b>pag. 28</b>
<b>8 Pairing .....</b>	<b>pag. 28</b>
8.1 Pairing with an HFP (Hands-Free Profile) .....	pag. 28
8.2 Pairing with an HSP (Headset Profile) .....	pag. 29
8.3 Pairing helmets via intercom .....	pag. 29
8.4 Choice of language.....	pag. 29
8.5 Resetting pairings.....	pag. 30
<b>9 Using an AGVoice-equipped helmet.....</b>	<b>pag. 30</b>
9.1 Using a helmet with an HFP (Hands-Free Profile) device.....	pag. 30
9.1.1 Pairing .....	pag. 30
9.1.2 Connection with an HFP (telephone or GPS) device .....	pag. 31
9.1.3 Voice recognition.....	pag. 31
9.1.4 Incoming calls .....	pag. 31
9.1.5 Outgoing calls .....	pag. 31
9.1.6 Adjusting the volume .....	pag. 31
9.1.7 Ending a call.....	pag. 31
9.2 Using a helmet with an HSP (Headset Profile) device.....	pag. 31
9.2.1 Pairing .....	pag. 31
9.2.2 Connecting to an HSP (telephone or GPS) device .....	pag. 31
9.2.3 Voice recognition.....	pag. 32
9.2.4 Incoming calls .....	pag. 32
9.2.5 Outgoing calls .....	pag. 32
9.2.6 Adjusting the volume .....	pag. 32
9.2.7 Ending a call.....	pag. 32
9.3 Using the intercom .....	pag. 32
9.3.1 Pairing .....	pag. 32
9.3.2 Activating the intercom .....	pag. 32
9.3.3 Deactivating the intercom .....	pag. 33
9.3.4 Managing a helmet(S)-helmet(M)-telephone connection.....	pag. 33

**Diagrams**

Diagram 1. Helmet-telephone configuration ..... pag. 26  
Diagram 2. Helmet-helmet configuration ..... pag. 26  
Diagram 3. Helmet-helmet-telephone configuration ..... pag. 27  
Diagram 4. Helmet-GPS-telephone configuration ..... pag. 27

**List of Abbreviations**

- BT** Bluetooth
- GPS** Global Positioning System
- HSP** Headset Profile
- HFP** Hands-Free Profile
- M** Master
- S** Slave
- N** Null

## 1. Introduction

This user manual does not offer any specific guarantees. **AGV Spa** reserves the right to make changes due to printing errors, inaccuracies, information updates or software and/or hardware updates at any time and without prior notice.

All changes will be published in future editions of this user manual.

All rights reserved.

The **AGVoice** communication system brand name, design and production are all the property of **AGV S.p.A.**

**BLUETOOTH** brand names belong to **BLUETOOTH SIG Inc.**

The **AGVoice** system complies with all the technical requirements applicable to products that are covered by the following European Union directives:

**2006/95/EC, 2004/108/EC and 1999/5/EC.**

**ETSI EN 301 489-1 + ETSI EN 301 489-17**

**ETSI EN 300 328**

**EN 60950-1**

**EN 50 371**

## 2. Introduction

The **AGVoice** system allows two helmets and/or a helmet and a mobile phone and/or **GPS** unit to communicate with each other without the need for connecting cables, provided that they are **BLUETOOTH\*** enabled.

*(Please note: **BLUETOOTH** is a system that allows you to transmit data across relatively short distances without the need for cables, using a microchip that transmits on a specific radio frequency. Many of the latest mobile phones are Bluetooth-enabled and are therefore able to work with the **AGVoice** system, regardless of the telephone network chosen).*

**AGV** helmets that are equipped to use the **AGVoice** system look the same as normal motorcycle helmets, but inside they are designed to hold an accessory kit with a sophisticated **BLUETOOTH** intercom wireless device.

The entire system is contained inside the kit, including batteries that can be recharged without removing them from the helmet, using the battery charger provided.

The **AGVoice** system has no external connection cables or plugs (*except for the battery charger plug*).

### 3. Safety information and warnings

AGV motorcycle helmets equipped with the AGVoice system allow wearers to talk on their mobile phones, to speak to their passengers or listen to GPS directions in complete safety, leaving the driver's hands free.

**!!! WARNING:** IN ANY CASE, OBSERVANCE OF THE HIGHWAY CODE AND CONCENTRATION ON COMPLETING THE CORRECT MANOEUVRES WHEN DRIVING A MOTORCYCLE MUST TAKE ABSOLUTE PRECEDENCE OVER THE USE OF A HELMET EQUIPPED WITH AN AGVoice SYSTEM. DO NOT ADJUST THE AGVoice SYSTEM WHILE DRIVING – CONCENTRATE ON THE ROAD.

**!!! WARNING:** ANY ADJUSTMENT TO A HELMET EQUIPPED WITH THE AGVOICE SYSTEM (including, among other things:

- pairing;
- configuration;
- recharging;
- activating;
- deactivating;
- volume adjustment;
- answering a call;
- making a call;
- general use of an AGVoice-equipped helmet;
- etc.)

**MUST BE DONE WHEN THE VEHICLE IS STATIONARY.**

**!!! WARNING:** IF THE VOLUME IS TOO HIGH, IT CAN DISTRACT YOU WHILE DRIVING AND CAN CAUSE DANGEROUS SITUATIONS OR REDUCE YOUR ABILITY TO HEAR OUTSIDE NOISES. ADJUST THE VOLUME IN SUCH A WAY THAT YOU CAN HEAR OUTSIDE NOISES AND, IN ANY CASE, WHEN THE VEHICLE IS STATIONARY.

**!!! WARNING:** When a helmet equipped with the AGVoice system is connected to any mobile phone or a motorcycle navigation system, please consult the user manual for detailed safety information.

**!!! WARNING:** Do not dismantle, modify or tamper with a helmet equipped with the AGVoice system and/or with the electronic unit inside; any tam-

pering with the helmet or with its electronic unit inside can be dangerous, and will also invalidate the product warranty.

**!!! WARNING:** Do not wear an AGVoice-equipped helmet when recharging the battery and do not leave the battery to charge for more than 12 hours.

**!!! WARNING:** When the helmet is not being used for long periods of time, recharge the AGVoice kit's batteries every three months.

**!!! WARNING:** Do not allow the inside of the helmet to get wet. Should you notice anything unusual (for example smoke or smells), take off the AGVoice-equipped helmet immediately, and should this occur while the battery is being recharged, unplug the battery immediately.

This guide describes the basic functions of the **AGVoice** device, which includes three communication profiles based on the Bluetooth *communications protocol*:

- **HFP (Hands-Free Profile):** for connecting to devices with a similar HFP communication profile
- **HSP (HeadSet Profile):** for connecting to devices with a similar HSP communication profile,
- **InterCom Profile (ICP):** for allowing communication between two AGVoice-equipped helmets.

**Using these profiles, the system can offer various working modes:**

- connection to a Bluetooth-enabled mobile phone;
- connection to a Bluetooth-enabled GPS navigation system;
- communication between two helmets using the intercom mode.

In this way, the **AGVoice** system is able to communicate with all mobile phones that can support an **HSP** or **HFP** profile. **How the device functions may vary depending on a number of parameters that differ from one mobile phone brand to another, or from one GPS navigation system to another.**

***We advise you to consult your mobile phone's user manual, or that of your GPS navigation system, to ascertain which of these profiles is installed and to check that it works properly before purchasing.***

#### 4. Installing the system in a helmet

The **AGVoice** device is a BT communications kit that is designed to be fitted to the inside of S-4 SV and Stealth SV AGV helmets only.

Do not install the **AGVoice** device in any other type of helmet.

To install the **AGVoice** kit inside one of these specifically designed helmets, follow these instructions:

- Remove the chin strap in the middle of the chin guard, at the base of the helmet;
- Remove the helmet's left and right cheek pads, unbuttoning the necessary press-studs;
- Remove the plastic cap that covers the microphone housing in the centre of the chin guard inside the helmet, which aligns with the front air inlet;
- Remove the polystyrene caps in the **AGVoice** kit's housing, located near the edges of the front chin guard;
- Place the **AGVoice** kit in the helmet, making sure to position the device's ON button in the lower left of the helmet;
- Secure the helmet's fastening straps in the **AGVoice** kit's specially designed housings;
- Place the **AGVoice** kit's edges in the specially created housings located in the helmet's shell after having removed the polystyrene caps, placing the device with the ON button to the left;
- Press the **AGVoice** kit's microphone into its housing located inside the helmet's chin guard;
- Re-insert the helmet's left and right cheek pads, using the press-studs in the housings provided inside the helmet's shell;
- Re-insert the chin strap, pressing it into the lower part of the helmet's chin guard.

#### 5. Battery charging

**(!!! IMPORTANT: always make sure you read chapter 3 - Safety information and warnings)**

Before using the **AGVoice** communications system, you need to charge the batteries located inside the helmet.

The system will run for around 8 hours when the batteries are fully charged.

If the device is not used for long periods of time (over three months), you will need to recharge the battery.

Turn the **AGVoice** system off when you recharge the batteries.

### ***How to recharge the batteries***

Plug in the battery charger provided with the **AGVoice** kit to the mains.

The battery charger works with a voltage of between 100 V up to a maximum of 240 V.

Plug in the battery charger to the appropriate plug in the lower part of the helmet. A blue LED display on the battery charger's plug will light up to indicate that the batteries are charging. The blue light will switch off once the batteries are fully charged.

Charge the batteries completely before using the **AGVoice** system for the first time.

In future you can also charge the batteries for shorter times, though it is always best to charge the batteries completely when possible: a partial recharge will not guarantee a full running time.

(Recharging a flat battery can take up to six hours).

**IMPORTANT: only use the battery charger provided. Do not charge the batteries using other devices. The battery has all the safety systems it requires.**

## **6. Network configurations**

**(!!! IMPORTANT: always make sure you read chapter 3 - Safety information and warnings)**

PLEASE NOTE: NOT ALL BLUETOOTH-ENABLED TELEPHONES AND/OR GPS NAVIGATION SYSTEMS ARE EQUALLY COMPATIBLE WITH THE **AGVoice** SYSTEM.

BEFORE BUYING AN **AGVoice** KIT, ASK YOUR RETAILER IF THE TELEPHONE OR GPS SYSTEM YOU WISH TO PAIR IT WITH IS COMPATIBLE.

Below is a list of Bluetooth network options that can be used with the **AGVoice** system.

Bluetooth devices that are connected to the network configurations are the following:

- Driver's helmet;
- Passenger's helmet;
- Driver's telephone;
- Passenger's telephone;
- Motorcycle GPS navigation system.

Owing to the characteristics of these Bluetooth devices, a few basic Bluetooth network configurations have been developed. Below is a brief description of each, though the performance of each – as mentioned earlier – may vary ac-

ording to some parameters that differ from one mobile phone or motorcycle GPS navigation system to another, according to how the manufacturers apply the Bluetooth protocol to their products.

### 6.1 Helmet-telephone configuration

Using this configuration, the driver's and passenger's helmets are each connected to their own mobile phones. The helmets can work both in HSP and in HFP modes, irrespective of the kind of telephone that has been paired, but **not** with the intercom. Both helmets can make and receive calls.



Diagram 1. Helmet-telephone configuration.

In the diagrams, the continuous line represents the Bluetooth *data connection* that links two BT devices, and the dotted line represents the Bluetooth *audio link*.

### 6.2 Helmet (Master)-helmet (Slave) configuration

Using this configuration, the driver's helmet is **ONLY** connected to the passenger's helmet using the intercom mode.

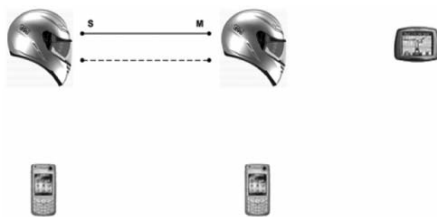


Diagram 2. Helmet-helmet configuration.a

### 6.3 Helmet (Slave)-helmet (Master)-telephone configuration

Using this configuration, the driver's helmet is connected to **BOTH** a paired mobile phone and the passenger's helmet. The driver's helmet can work both in HSP and in HFP mode and using the intercom, while the passenger's helmet **ONLY** communicates using the intercom. Only the driver's helmet can make or receive calls.

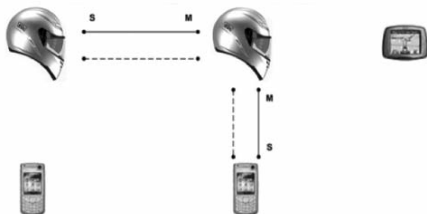


Diagram 3. Helmet-helmet-telephone configuration.

When using this configuration, some mobile phones require an exclusive *voice connection* that cannot be shared with the intercom-mode S helmet. In such cases, it is necessary to disconnect the telephone before switching to intercom mode, and so using the network configuration described in paragraph 0.

### 6.4 Helmet (Slave)-GPS(Master)-telephone configuration

Using this configuration, the driver's helmet is connected to the GPS navigation system, while the passenger's helmet is connected to a mobile phone. Both helmets can work in HSP and in HFP mode, but **not** with the intercom. If the GPS system is Audio Gateway enabled (as in the case of the Tom Tom Rider), the driver's helmet can make and receive calls, or the driver can choose to communicate exclusively with the GPS navigation system. The passenger's helmet can only make and receive calls.

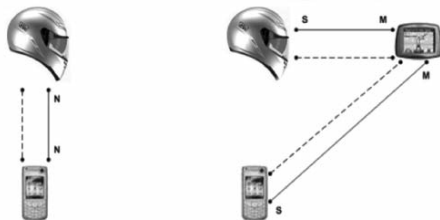


Diagram 4. Helmet-GPS-telephone configuration.

## 7. Switching the system on and off

**(!!! IMPORTANT: always make sure you read chapter 3 - Safety information and warnings)**

In order to activate the **AGVoice** kit in your helmet, press the button at the bottom of the helmet's shell for around three seconds, until you hear the message '**AGVoice On**' and let go. If no pairing has been saved, the device will immediately shut off after having been switched on.

To switch off the system, press the button for around 10 seconds, until you hear the message '**AGVoice Off**' and then let go of the button.

## 8. Pairing

**(!!! IMPORTANT: always make sure you read chapter 3 - Safety information and warnings)**

In order for two Bluetooth-enabled devices to communicate with each other, they need to be paired, i.e. they need to be 'introduced' to each other.

Below you will find instructions on how to do this, depending on the profile used by the device you wish to connect the helmet to using the **AGVoice** kit.

**In order to check the Bluetooth profile applicable (Headset or Hands-Free), carefully read through the user manual of the mobile phone you wish to pair. Switch off and then switch back on both the helmet and the phone (or the GPS navigation system) after having completed the pairing procedure.**

### 8.1 Pairing with an HFP (Hands-Free Profile)

- Switch on the system by keeping the button pressed down and, without letting go, wait until you hear the first message 'HANDS-FREE PAIRING' and then immediately let go of the button.
- Now the device can be searched for by a telephone (or another device) with a Hands-free Bluetooth protocol. Once the phone finds the device, it can be connected by typing the PIN code '**1234**' in the phone or other device.
- Connect the phone (or the HFP device) to the AGVoice kit by typing in the PIN code '**1234**', as mentioned above.

**The two devices are now paired and the AGVoice kit can be used in a hands-free network configuration.**

**Switch off and then switch back on both the helmet and the phone (or the GPS navigation system) after you have completed the pairing procedure.**

## 8.2 Pairing with an HSP (Headset Profile)

- Switch on the system by pressing the button and, without letting go, wait until you here the second message 'HEADSET PAIRING' and immediately let go of the button.
- The device can now be searched for by a telephone (or another device) with a Head-Set type Bluetooth communications protocol. When it has found it, they can be connected by typing in the PIN code '1234'.
- Connect the telephone (or the HSP device) to the AGVoice kit by typing in the PIN code '1234', as mentioned above.  
The two devices are now paired and the HBT card can be used in a hea set network configuration.
- Switch off and then switch back on both the helmet and the telephone once you have completed the pairing procedure.

## 8.3 Pairing helmets via intercom

- You must first decide which helmet will be the Master (M) of communications and which will be the slave (S). The M helmet, as seen in paragraph 6.3, can be connected to the intercom and a telephone at the same time, while the S helmet can only be connected to the M helmet via intercom. Furthermore, the M helmet differs from the S helmet in that it is the only one able to activate the intercom connection with a passenger by pressing the button.
- Switch the helmet on (using the AGVoice kit) that you have chosen as the MASTER by pressing on the button and, without letting go, wait for the third message 'INTERCOM MASTER PAIRING' and then immediately let go of the button.
- Switch the helmet on (using the AGVoice kit) that you have chosen to be the SLAVE by pressing on the button and, without letting go, wait for the fourth message 'INTERCOM SLAVE PAIRING' and then immediately let go of the button.
- Pairing may take a few seconds and both helmets will hear a beep when the pairing is confirmed.

## 8.4 Choice of language

- Switch the helmet on (using the AGVoice kit) by keeping the button pressed down and, without letting go, wait until you hear the fifth message 'SELECT LANGUAGE' and immediately let go of the button.  
Push the button and release when you see your preferred language among the five options, which appear in order:

- 'ITALIANO'
  - 'ENGLISH'
  - 'FRANÇAIS'
  - 'DEUTSCH'
  - 'ESPAÑOL'
- Once you have chosen your language, the AGVoice system will automatically turn itself off.  
The next time the AGVoice kit is switched on, it will start up in your chosen language.

## 8.5 Resetting pairings

Switch the helmet on (using the **AGVoice** kit) by keeping the button pressed down and, without letting go, wait until you hear the sixth message 'RESET PAIRINGS' and immediately let go of the button.

All previously created pairings on the AGVoice kit will be cancelled.

## 9. Using an AGVoice-equipped helmet

**(!!! IMPORTANT: always make sure you read chapter 3 - Safety information and warnings)**

### 9.1 Using a helmet with an HFP device (Telephone, GPS, etc)

#### 9.1.1. Pairing

Using the **AGVoice** kit, pair the helmet with an HFP device as described in paragraph 8.1.

**After the pairing procedure is completed, it is advisable to restart the system so as to activate the new configuration. Some models of mobile phone also need to be switched off and back on after pairing.**

#### 9.1.2 Using the AGVoice kit to pair the helmet to an HFP device (telephone or GPS navigation system)

After have completed the pairing procedure as described above, you will be automatically connected to the **HFP** device.

Should the **AGVoice** kit be turned off to connect to the telephone or GPS navigation system or the last device connected, it will be necessary to first switch on the device as explained previously and then keep the button pressed down until you hear the message '**CONNECT BLUETOOTH DEVICE**'.

**In order to ensure that the device works properly, it is advisable to always start the Bluetooth connection from the AGVoice kit.**

### 9.1.3 Voice recognition

When the **AGVoice** kit is connected to a telephone in **HFP** mode, you can activate the voice recognition function by pressing on the button. When this is switched on, you can make voice calls when this function is activated on the connected telephone. By pressing on the button again, you can exit from the voice recognition function.

### 9.1.4 Incoming calls

To receive a phone call, which you will be notified of with beeps or with the **HFP** device's ring tone, you need only briefly press the button.

Pressing on the button for about 2 seconds allows you to decline the call.

### 9.1.5 Outgoing calls

In order to make a call, you can enter into the voice recognition mode as described above and make a voice call or make a call from your mobile phone or from your GPS navigation system.

### 9.1.6 Adjusting the volume

By pressing down slightly on the button you can adjust the volume (**there are four volume levels to choose from**). A voice signal will indicate the volume level chosen (**volume 1, volume 2, volume 3 and volume 4**).

### 9.1.7 Ending a call

By pressing down on the button for around two seconds, you can end the current call. NB: So as to achieve the best audio quality possible, it is important to keep your visor lowered.

## 9.2 Using a helmet with an HSP (Headset Profile) device

### 9.2.1 Pairing

Pair the HBT card with an HSP device **following** the instructions in paragraph **8.2**.

**After the pairing procedure is completed, it is advisable to restart the system to activate the new configuration. Some models of mobile phone will need switching off and then back on after pairing.**

### 9.2.2. Connecting to an HSP (telephone or GPS) device

The **AGVoice** kit and **HSP** telephones will connect automatically only when the Bluetooth link is required (when there is an incoming call, the telephone will automatically connect to the helmet).

A first connection with the device can be made in the same way as when

using an **HFP** connection, by pressing on the button until you hear the message '**CONNECT BLUETOOTH DEVICE**'.

**Where using a mobile device that requires a preliminary connection, it is advisable to start the connection from the helmet using the AGVoice kit to ensure that the device works properly.**

### **9.2.3 Voice recognition**

By pressing on the button for around 2 seconds, which will end with a beep, you will activate the voice recognition function in order to make voice calls, if this function has been activated on a phone paired with the **AGVoice** kit. To exit the voice recognition function, simply press on the button again.

### **9.2.4 Incoming calls**

In order to receive a call, which will be notified with beeps heard in the helmet or with the telephone's own ring tone, press the button for around 2 seconds.

The call can be declined only by **NOT** pressing the answer button.

### **9.2.5 Outgoing calls**

To make a call, you can either go into voice recognition mode, if available, and make a voice call, or you can make the call from your mobile phone or from your GPS navigation system.

### **9.2.6 Adjusting the volume**

A slight pressure on the button allows you to adjust the volume (**there are 4 volume levels available**). You will hear a message indicating the level you have chosen (**volume 1, volume 2, volume 3 and volume 4**).

### **9.2.7 Ending a call**

You can end the current phone call by pressing on the button for around 2 seconds.

## **9.3 Using the intercom**

### **9.3.1 Pairing**

Pair the two **AGVoice** kit-equipped helmets following the instructions in paragraph **8.3**.

### **9.3.2 Activating the intercom**

If both helmets are equipped with the **AGVoice** system, then it is possible

to activate the intercom connection at any time by pressing the button on the M(aster) helmet for around 4 seconds until you hear the message '**CONNECT INTERCOM**', as long as you are near the paired helmet (maximum distance: 10 metres). The connection between the two helmets will be notified with a beep in both helmets.

### 9.3.3 Deactivating the intercom

To end the intercom connection, you will need to press the button for around 4 seconds until you hear the message '**DISCONNECT INTERCOM**'. This can be done from both the M(aster) helmet and the S(lave) helmet.

### 9.3.4 Managing a helmet (S)-helmet (M)-telephone network

Should you wish to use the network shown in Diagram 3 (where the master helmet is connected with both a phone and the passenger's helmet by intercom), the telephone will always take precedence over the intercom connection. Therefore, should the telephone be in use (receiving or making a call or simply while pressing its keypad) this will interrupt the intercom connection. For this reason, it is advisable to lock the keypad while using the intercom if you are using a phone that does not have a cover.

#### **NB : Automatic ICP reconnection**

Every time an intercom connection is interrupted by a phone call or by pressing the keys on the telephone's keypad, the system will endeavour to re-establish the intercom connection after around 10 seconds (which usually will only succeed if the helmets are still near each other).

Nevertheless, it is also possible to re-establish the intercom connection manually as described above (by pressing the button on the M(aster) helmet for around 4 seconds until you hear the message '**CONNECT INTERCOM**').

## 10. MAINTENANCE

**(!!! IMPORTANT:** always make sure you read chapter 3 - Safety information and warnings)

*In case of anomalies or malfunctioning, always talk to your AGVoice retailer. Technical assistance on this product can only be carried out by qualified personnel.*

*Only use the batteries and battery charger recommended by AGV for this device; ask your retailer what is available.*

*When unplugging the system, grab and pull the plug, not the cable.*



## Sommaire

<b>1 Notes d'introduction</b>	<b>pag. 37</b>
<b>2 Destination d'utilisation et Informations préliminaires</b>	<b>pag. 37</b>
<b>3 Informations et Avertissements en Matière de Sécurité</b>	<b>pag. 38</b>
<b>4 Installation du système dans le casque</b>	<b>pag. 40</b>
<b>5 Charge de la batterie</b>	<b>pag. 41</b>
<b>6 Configurations de réseau</b>	<b>pag. 41</b>
6.1 Configuration casque-téléphone	pag. 42
6.2 Configuration casque(M)-casque(S)	pag. 43
6.3 Configuration casque(S)-casque(M)-téléphone	pag. 43
6.4 Configuration casque(S)-GPS(M)-téléphone	pag. 44
<b>7 Allumage et extinction de la carte</b>	<b>pag. 44</b>
<b>8 Affiliation</b>	<b>pag. 44</b>
8.1 Affiliation avec profil HFP (Hands-Free Profile)	pag. 45
8.2 Affiliation avec profil HSP (Headset Profile)	pag. 45
8.3 Affiliation entre casques pour en interphone	pag. 46
8.4 Sélection de la langue	pag. 46
8.5 Reset des affiliations	pag. 46
<b>9 Utilisation du casque avec kit AGVoice</b>	<b>pag. 47</b>
9.1 Utilisation avec un dispositif HFP (Hands-Free Profile)	pag. 47
9.1.1 Affiliation	pag. 47
9.1.2 Connexion du casque avec kit AGVoice à un dispositif HFP (téléphone ou navigateur GPS)	pag. 47
9.1.3 Voice recognition	pag. 47
9.1.4 Appel téléphonique entrant	pag. 47
9.1.5 Appel téléphonique sortant	pag. 48
9.1.6 Réglage du volume	pag. 48
9.1.7 Fin de un appel téléphonique	pag. 48
9.2 Utilisation avec un dispositif HSP (Headset Profile)	pag. 48
9.2.1 Affiliation	pag. 48
9.2.2 Connexion avec dispositif HSP (téléphone ou navigateur GPS)	pag. 48
9.2.3 Voice recognition	pag. 49
9.2.4 Appel téléphonique entrant	pag. 49
9.2.5 Appel téléphonique sortant	pag. 49
9.2.6 Régulation du volume	pag. 49
9.2.7 Fin d'un appel téléphonique	pag. 49
9.3 Utilisation de l'interphone	pag. 49
9.3.1 Affiliation	pag. 49

9.3.2 Lancement de la connexion interphone . . . . .	pag. 49
9.3.3 Fin de la connexion interphone . . . . .	pag. 50
9.3.4 Gestion réseau casque(S)-casque(M)-téléphone . . . . .	pag. 50
<b>10 Maintenance . . . . .</b>	<b>pag. 50</b>

## **Index des figures**

Figure 1. Configuration casque-téléphone . . . . .	pag. 42
Figure 2. Configuration casque-casque . . . . .	pag. 43
Figure 3. Configuration casque-casque-téléphone . . . . .	pag. 43
Figure 4. Configuration casque-GPS-téléphone . . . . .	pag. 44

## **Liste des Abréviations**

- BT** Bluetooth
- GPS** Global Positioning Systems
- HSP** Headset Profile
- HFP** Hands-Free Profile
- M** Master
- S** Slave
- N** Null

## 1. Notes d'introduction

Ce manuel est publié sans aucune garantie précise. **AGV Spa** se réserve le droit d'apporter à tout moment, et sans notification, les éventuelles modifications dues à des erreurs de type graphique, imprécisions, mise à jour des informations ou à des mises à jour de programmes et/ou des dispositifs.

Ces modifications seront insérées dans les éditions successives du présent manuel. Tous droits réservés.

La marque **AGVoice**, le projet et la réalisation du système de communication, sont de propriété de **AGV S.p.A.**

Les marques **BLUETOOTH** appartiennent à **BLUETOOTH SIG Inc.**

Le système **AGVoice** est conforme à toutes les normes techniques relatives au produit dans le champ d'applicabilité des Directives Communautaires

**2006/95/EC, 2004/108/EC, et 1999/5/EC.**

**ETSI EN 301 489-1 + ETSI EN 301 489-17**

**ETSI EN 300 328**

**EN 60950-1**

**EN 50 371**

## 2. Destinations d'utilisation et Information Préliminaires

Le système **AGVoice** permet de communiquer entre deux casques et/ou entre un casque et un téléphone portable et/ou navigateur satellitaire GPS, à condition qu'ils soient dotés de technologie **BLUETOOTH\***, sans besoin d'être raccordés avec câbles.

*(Note +: **BLUETOOTH** est une technologie qui permet de transmettre des données à relativement brève distance sans l'utilisation de câbles, mais au moyen d'un microchip qui transmet sur une fréquence radio spécifique. Beaucoup de téléphones portables de dernière génération sont dotés de ce dispositif, et donc en mesure de fonctionner avec le système **AGVoice**, indépendamment du type d'opérateur téléphonique qui a été choisi).*

Les casques **AGV** prédisposés pour le système **AGVoice** sont esthétiquement similaires aux casques normaux de moto, mais à l'intérieur peuvent accueillir un kit accessoire avec un dispositif sophistiqué d'interphone avec système de communication wireless (sans câbles) **BLUETOOTH**.

Tout le système est contenu à l'intérieur du kit, y compris les batteries qui peuvent être rechargées sans être enlevées du casque, avec le chargeur de batterie fourni. Le système **AGVoice** est complètement sans câbles de raccordement externes au casque et de fiches de connexion (exception faite pour la fiche de recharge de la batterie).

### 3. Information et Avertissements en matière de Sécurité

Les casques de moto AGV dotés du système AGVoice permettent à ceux qui les portent de parler au téléphone portable, de communiquer avec le passager ou d'écouter les indications d'un navigateur satellitaire dans la plus grande sécurité, en laissant libres les mains du conducteur.

**!!! ATTENTION:** DANS TOUS LES CAS LE RESPECT DU CODE DE LA ROUTE ET LES MANŒUVRES NECESSAIRES A LA CONDUITE DE LA MOTO ONT LA PRIORITE ABSOLUE SUR L'UTILISATION DU CASQUE DOTÉ DU SYSTÈME AGVoice.

**NE PAS INTERVENIR SUR LE SYSTÈME AGVoice PENDANT LA MARCHÉ ET EVITER TOUTE DISTRACTION EN CONDUISANT.**

**!!! ATTENTION:** CHAQUE OPERATION CONNECTEE A L'UTILISATION DU CASQUE DOTÉ DU SYSTÈME AGVoice (à titre purement d'exemple et non exhaustif, les opérations de :

- Affiliation;
- Configuration;
- Recharge;
- Activation;
- Désactivation;
- Réglage du volume;
- Réponse à un appel;
- Envoi d'un appel;
- En général, utilisation du casque avec système AGVoice;
- etc.)

doit être effectuer, la moto A L'ARRET.

**!!! ATTENTION:** UN VOLUME SONORE ELEVE PEUT DISTRAIRE DE LA CONDUITE DU VEHICULE ET PROVOQUER DES SITUATIONS DE DANGER OU REDUIRE LA POSSIBILITE DE PERCEVOIR DES BRUITS EXTERIEURS. RÉGLER LE VOLUME DE FACON A CE QUE LES BRUITS EXTERIEURS PUISSENT ETRE PERCUS ET DANS TOUS LES CAS LA MOTO A L'ARRET.

**!!! ATTENTION:** Quand on effectue le raccordement entre le casque doté du système AGVoice et un quelconque téléphone portable ou navigateur moto, lire le manuel d'utilisation relatif pour des informations détaillées sur la sécurité.

**!!! ATTENTION:** Ne pas démonter, saboter ou modifier le casque doté du système AGVoice et/ou l'ensemble électronique placé à l'intérieur ; le sabotage du casque ou du système électronique à l'intérieur, outre résilier la garantie du produit, peut être dangereux.

**!!! ATTENTION :** Ne pas porter le casque doté du système AGVoice pendant la recharge de la batterie et ne pas recharger la batterie pendant une période supérieure à 12 (douze ) heures.

**!!! ATTENTION :** Pendant les périodes de non-utilisation du casque recharger tous les trois mois la batterie du kit AGVoice.

**!!! ATTENTION :** Éviter que le casque se mouille à l'intérieur. Dans le cas où se produirait une anomalie (par exemple l'extension de fumée ou d'odeurs) le casque doté du système AGVoice doit être immédiatement enlevé, et en cas de condition de recharge de la batterie interrompre immédiatement l'opération

Ce guide décrit les fonctionnalités de base du dispositif **AGVoice**, sur lequel sont utilisés trois profils de communication basés sur protocole de communication Bluetooth:

- **HFP (*Hands-Free Profile*)** pour le raccordement avec dispositifs dotés d'analogie profil de communication HFP
- **HSP (*HeadSet Profile*)** pour le raccordement avec dispositifs dotés d'analogie profil de communication HSP,
- **InterCom Profile** pour réaliser la communication entre deux casques dotés de système **AGVoice**.

**Avec ces profils le système est en mesure de gérer diverses modalités de fonctionnement:**

- Raccordement avec un téléphone portable doté de technologie Bluetooth;
- Raccordement avec un navigateur satellitaire GPS doté de technologie Bluetooth;
- Communication entre deux casques en modalités interphone.

Le dispositif **AGVoice** est ainsi en mesure de communiquer avec tous les téléphones portables qui supportent le profil HSP et le profil HFP. **La fonctionnalité du dispositif toutefois pourra varier en fonction de quelques paramètres qui sont variés par les constructeurs des téléphones portables ou des navigateurs GPS. Il est conseillé de consulter le manuel d'uti-**

lisation du téléphone ou du navigateur GPS pour vérifier quel profil y est installé et vérifier sa fonctionnalité avant l'achat.

#### 4. Installation du système dans le casque

Le dispositif **AGVoice** est un kit de communication BT qui est prédisposé pour l'installation seulement à l'intérieur des casques AGV modèle S-4 SV et Stealth SV. Éviter absolument d'installer le kit **AGVoice** à l'intérieur de tout autre type de casque.

Pour le montage du kit **AGVoice** à l'intérieur des casques prédisposés procéder comme suit :

- enlever le protège-menton inséré au centre de la mentonnière dans la zone basse du casque;
- Enlever les coussins de joue droit et gauche du casque sur lequel le kit devra être installé, en décrochant les boutons par pression spécialement prévus;
- Enlever le bouchon en plastique qui ferme le support du microphone logé au centre de la mentonnière dans la partie interne du casque, en correspondance de la prise d'air frontale;
- Enlever les bouchons de couverture en polystyrène des zones de logement du kit **AGVoice** situés en correspondance des extrémités de la mentonnière avant;
- Insérer le kit **AGVoice** dans le casque ayant soin de placer le bouton-poussoir d'actionnement du dispositif dans la zone gauche en bas du casque;
- Introduire les courroies de fixation du casque dans les logements spécialement prévus du kit **AGVoice**;
- Placer les protubérances du kit **AGVoice** dans les logements spécialement prévus dans la calotte du casque après avoir enlever les bouchons de couverture en polystyrène, en introduisant à gauche le boîtier qui comprend le bouton-poussoir d'actionnement du dispositif;
- Introduire en appuyant le microphone du kit **AGVoice** dans le logement spécialement prévu sur la partie interne de la mentonnière du casque;
- Remonter les coussins de joue droit et gauche en insérant les boutons par pression présents dans chacun des logements spécialement prévus dans la calotte du casque;
- Ré-installer le protège-menton en l'introduisant par pression dans la partie inférieure de la mentonnière du casque.

## 5. Charge de la batterie

**(!!! ATTENTION: lire toujours le chapitre 3 - Information et Avertissements en matière de Sécurité)**

Avant d'utiliser le système de communication **AGVoice** il faut charger la batterie placée à l'intérieur du casque.

Avec la batterie complètement chargée le système a une autonomie d'environ huit heures.

Si le dispositif n'est pas utilisé pendant de longues périodes (plus de trois mois), il faut recharger la batterie.

Éteindre le système de communication **AGVoice** quand se recharge la batterie.

### Comment charger la batterie

Raccorder le chargeur de batterie fourni au kit **AGVoice** au réseau électrique. Le chargeur de batterie fonctionne avec tension comprise entre min. 100 V et max 240 V.

Insérer le connecteur du chargeur de batterie dans le connecteur correspondant logé dans la partie inférieure du casque. La led bleue présente sur le connecteur du chargeur de batterie s'allume en mode continu pour indiquer que la charge est en cours. La led s'éteint une fois la charge terminée.

Avant d'utiliser pour la première fois le système **AGVoice** charger complètement la batterie.

Successivement il est possible de recharger la batterie également pendant des périodes plus brèves, sachant bien entendu que, il vaut mieux, si possible, effectuer le cycle de recharge complète: une recharge partielle ne garantit pas l'autonomie complète.

(La recharge complète d'une batterie déchargée peut durer jusqu'à 6 heures).

**ATTENTION: Utiliser exclusivement le chargeur de batterie fourni. Ne pas charger la batterie avec d'autres dispositifs. La batterie a toutes les protections nécessaires.**

## 6. Configurations de réseau

**(!!! ATTENTION: lire toujours le chapitre 3 - Information et Avertissements en matière de Sécurité)**

**AVERTISSEMENT:** tous les téléphones et/ou navigateurs **BLUETOOTH** n'ont pas la même compatibilité avec le système **AGVoice**.

Avant d'acquiescer le kit **agvoice** vérifier avec le vendeur la compatibilité du dispositif (téléphone ou navigateur) que l'on veut affilier.

Ci-après seront décrites les principales topologies de réseau Bluetooth réalisables par le système **AGVoice**.

Les unités Bluetooth qui participent aux configurations de réseau sont:

- Casque conducteur;
- Casque passager;
- Téléphone conducteur;
- Téléphone passager;
- Navigateur satellitaire GPS (motocycliste).

En fonction des caractéristiques des unités Bluetooth intéressées, ont été identifiées quelques configurations base pour le réseau Bluetooth, pour chacune desquelles sera fournie une brève description, dont la fonctionnalité - comme anticipé - pourra varier en fonction de quelques paramètres que les constructeurs des téléphones portables ou des navigateurs GPS motocyclistes changent dans leur propre implémentation du protocole de communication Bluetooth.

### 6.1 Configuration casque-téléphone

Dans cette configuration le casque du conducteur et celui de l'éventuel passager sont connectés aux téléphones respectifs. Les casques peuvent opérer en modalités HSP et HFP, en fonction du type de téléphone affilié, mais non en modalités interphone. Les deux casques peuvent envoyer/recevoir des appels téléphoniques.



Figure 1. Configuration casque-téléphone.

Dans la figure, la ligne continue indique le raccordement de données Bluetooth qui connecte les deux unités BT, la ligne en pointillé représente le link audio Bluetooth.

## 6.2 Configuration casque(Master)-casque(Slave)

Dans cette configuration le casque du conducteur est connecté **SEULEMENT** au casque du passager en modalités interphone.

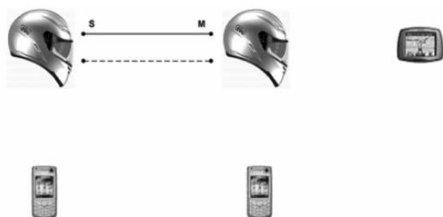


Figure 2. Configuration casque-casque.

## 6.3 Configuration casque(Slave)-casque(Master)-téléphone

Dans cette configuration le casque du conducteur est connecté **A LA FOIS** avec le téléphone **affilié** et avec le casque de l'éventuel passager. Le casque du conducteur peut opérer à la fois en modalités HSP et HFP et interphone tandis que celui du passager opère dans la **SEULE** modalité interphone.

Le casque du conducteur est l'unique à pouvoir effectuer/recevoir appels téléphoniques.

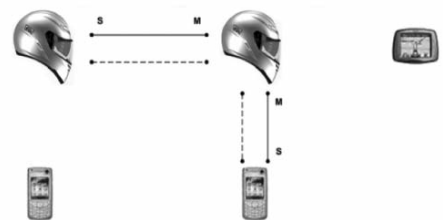


Figure 3. Configuration casque-casque-téléphone.

Dans cette configuration quelques modèles de téléphone demandent en exclusivité le raccordement voix qui par conséquent ne peut être partagé avec le casque S configuré en interphone. Dans ce cas pour lancer la modalité interphone il est nécessaire de déconnecter avant le téléphone, en rentrant dans la configuration de réseau définie dans le paragraphe 0.

## 6.4 Configuration casque(Slave)-GPS(Master)-téléphone

Dans cette configuration le casque du conducteur est connecté à un navigateur GPS tandis que celui du passager à un téléphone. Les deux casques peuvent opérer en modalité HSP et HFP mais **non** interphone. Si le navigateur supporte les modalités de Audio Gateway (es. Tom Tom Rider) le casque du conducteur peut également envoyer /recevoir des appels téléphoniques, autrement le conducteur peut seulement interagir avec le navigateur GPS. Le casque du passager peut seulement envoyer/recevoir des appels téléphoniques.

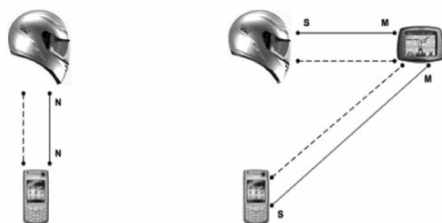


Figure 4. Configuration casque-GPS-téléphone.

## 7. Allumage et extinction du casque

**(!!! ATTENTION: lire toujours le chapitre 3 - Information et Avertissements en matière de Sécurité)**

Pour allumer le casque doté du kit de communication **AGVoice** appuyer sur le bouton-poussoir présent dans la partie inférieure de la calotte pendant environ 3 secondes, jusqu'au signal vocal "**AGVoice allumé**" et relâcher le bouton-poussoir. S'il n'existe aucune affiliation mémorisée le dispositif s'éteindra immédiatement après l'allumage automatiquement.

Pour éteindre le casque appuyer sur le bouton-poussoir pendant environ 10 secondes, jusqu'au signal vocal "**AGVoice ETEINT**" et puis relâcher le bouton-poussoir.

## 8. Affiliation

**(!!! ATTENTION: lire toujours le chapitre 3 - Information et Avertissements en matière de Sécurité)**

Afin que deux dispositifs Bluetooth puissent communiquer entre eux, ils doivent être affiliés, c'est-à-dire doivent être "présentés l'un à l'autre".

Dans la suite est décrit la façon dont effectuer cette procédure en fonction du profil géré par le dispositif auquel on veut connecter le casque avec le kit **AGVoice**.

Pour vérifier le profil Bluetooth à utiliser (Headset ou Hands-Free), consulter attentivement le manuel des instructions du téléphone portable que l'on veut affilier.

Éteindre et rallumer à la fois casque et le téléphone (ou le navigateur) au terme de la procédure d'affiliation.

### 8.1 Affiliation avec profil HFP (Hands-Free Profile)

- Le casque avec kit **AGVoice** éteint, démarrer le système en maintenant appuyé le bouton-poussoir et, sans le relâcher, attendre jusqu'à la première indication du menu vocal "**AFFILIATION HANDS-FREE**" et relâcher immédiatement la touche.
- A ce stade le dispositif peut être recherché par un téléphone (ou autre dispositif) qui dispose du protocole de communication Bluetooth de type Hands-free et ce qui est trouvé peut être connecté en introduisant dans le téléphone (ou dans le dispositif) le code pin '**1234**'.
- Connecter le téléphone (ou le dispositif avec profil HFP) au kit **AGVoice** en introduisant comme déjà indiqué le code pin '**1234**'.

Les deux dispositifs sont ainsi affiliés et le kit **AGVoice** peut être utilisé en configuration de réseau hands free.

Éteindre et rallumer le casque et le téléphone (ou le navigateur) au terme de la procédure d'affiliation.

### 8.2 Affiliation avec profil HSP (Headset Profile)

- Le casque avec kit **AGVoice** éteint, démarrer la carte en maintenant appuyé le bouton-poussoir et, sans le relâcher, attendre jusqu'au premier signal du menu vocal "**AFFILIATION HEAD-SET**" et relâcher immédiatement la touche.
- A ce stade le dispositif peut être recherché par un téléphone (ou autre dispositif) qui dispose du protocole de communication Bluetooth de type Head-Set et ce qui est trouvé peut être connecté en saisissant le code pin '**1234**'.
- Connecter le téléphone (ou le dispositif avec profil HSP) au kit **AGVoice** en saisissant, comme déjà indiqué le code pin '**1234**'.

Les deux dispositifs sont ainsi affiliés et la carte HBT peut être utilisée en configuration de réseau head-set.

- **Éteindre et rallumer** le casque et le téléphone **au terme de la procédure d'affiliation.**

### 8.3 Affiliation entre casques pour interphone

- Il est au préalable nécessaire de définir quel sera le casque master (M) de la communication et lequel sera slave (S). Le casque M, selon ce qui est indiqué au paragraphe **6.3**, pourra être connecté simultanément en interphone et à un téléphone, tandis que le casque S pourra être connecté uniquement en interphone au casque M. Le casque M, en outre, se distingue du casque S car il est l'unique autorisé à activer une connexion interphone avec le casque de l'éventuel passager en agissant sur le bouton-poussoir.
- Allumer le casque (avec kit **AGVoice**) qui a été défini comme **MASTER** en maintenant appuyé le bouton-poussoir - sans le relâcher - jusqu'au troisième signal du menu vocal "**AFFILIATION INTERCOM MASTER**" puis relâcher immédiatement la touche.
- Allumer le casque (avec kit **AGVoice**) qui a été défini comme **SLAVE** en maintenant appuyé le bouton-poussoir - sans le relâcher - jusqu'au quatrième signal du menu vocal "**AFFILIATION INTERCOM SLAVE**" et relâcher immédiatement la touche.
- La phase d'affiliation pourrait durer quelques secondes et la confirmation d'affiliation est donnée avec un ton en coiffe sur les deux casques.

### 8.4 Sélection langue

- Allumer le casque (avec kit **AGVoice**) en maintenant appuyé le bouton-poussoir et - sans le relâcher - attendre jusqu'au cinquième signal du menu vocal "**SÉLECTION LANGUE**" et relâcher immédiatement la touche.
- Appuyer sur le bouton-poussoir et relâcher en correspondance de la langue désirée, entre les 5 disponibles, en séquence:
  - "ITALIANO"
  - "ENGLISH"
  - "FRANÇAIS"
  - "DEUTSCH"
  - "ESPAÑOL"
- Au terme de la sélection le kit **AGVoice** s'éteindra automatiquement.
- A l'allumage successif le kit **AGVoice** sera démarré avec la langue sélectionnée.

### 8.5 Reset des affiliations

- Allumer le casque (avec kit **AGVoice**) en maintenant appuyé le bouton-poussoir et - sans le relâcher - attendre jusqu'au sixième signal du menu vocal "**RESET AFFILIATIONS**" et relâcher immédiatement la touche.
- Toutes les affiliations effectuées précédemment sur le kit **AGVoice** seront éliminées.

## 9. Utilisation du casque avec kit AGVoice

**(!!! ATTENTION: lire toujours le chapitre 3 - Information et Avertissements en matière de Sécurité)**

### 9.1 Utilisation du casque avec un dispositif HFP (Téléphone, navigateur, etc)

#### 9.1.1. Affiliation

Affilier le casque avec le kit **AGVoice** à un dispositif **HFP** à affilier comme décrit dans le paragraphe **8.1**.

**Après l'affiliation il est conseillé de redémarrer le système pour rendre opérationnelle la nouvelle configuration. Avec quelques modèles de téléphone il est nécessaire, après l'affiliation, de rallumer également le téléphone**

#### 9.1.2 Connexion du casque avec kit AGVoice à un dispositif HFP (téléphone ou navigateur GPS)

Après l'affiliation, effectuée comme décrit précédemment, on est automatiquement connecté au dispositif **HFP**.

Au cas où le kit **AGVoice** était éteint pour se connecter au téléphone ou au navigateur GPS ou au dernier dispositif connecté il est nécessaire au préalable d'allumer le dispositif comme précédemment décrit et successivement appuyer sur le bouton-poussoir jusqu'à la voxe du menu vocal **"CONNECTER DISPOSITIF BLUETOOTH"**.

**Il est conseillé, pour obtenir un fonctionnement correct du dispositif, de lancer la connexion Bluetooth toujours du kit AGVoice.**

#### 9.1.3 Voice recognition

Avec le kit **AGVoice** connecté à un téléphone en modalités **HFP**, en appuyant sur la touche la fonction voice recognition démarre, ce qui permet d'effectuer des appels vocaux quand cette fonction est active sur le téléphone connecté. En appuyant à nouveau sur la touche on sort de la fonction de voice recognition.

#### 9.1.4 Appel téléphonique entrant

Pour recevoir un appel téléphonique, signalé dans la coiffe par l'émission de signaux sonores ou par la sonnerie du dispositif **HFP**, il suffit d'appuyer brièvement sur le bouton-poussoir. Une pression d'environ 2 secondes permet de refuser l'appel.

### 9.1.5 Appel téléphonique sortant

Pour effectuer un appel on peut entrer en modalité voix reconnaissance comme décrit précédemment et effectuer un appel vocal ou lancer l'appel téléphonique du téléphone personnel ou du navigateur **GPS**.

### 9.1.6 Réglage du volume

Une brève pression sur le bouton-poussoir permet de régler le volume (**sont disponibles 4 niveaux de volume**).

Le niveau de volume atteint (**volume 1, volume 2, volume 3 volume 4**) est indiqué par un signal vocal.

### 9.1.7 Fin d'un appel téléphonique

En appuyant le bouton-poussoir pendant environ 2 secondes on interrompt l'appel téléphonique en cours.

**NOTE : Afin d'obtenir la meilleure qualité audio possible il est important de maintenir la visière en position abaissée.**

## 9.2 Utilisation avec un dispositif HSP

### 9.2.1 Affiliation

Affilier la carte **HBT** à un dispositif **HSP** comme décrit dans le paragraphe **8.2**.

**Après l'affiliation il est conseillé de re-démarrer le système pour rendre opérationnelle la nouvelle configuration. Avec quelques modèles de téléphone il est nécessaire, après l'affiliation, de redémarrer également le dispositif portable.**

### 9.2.2. Connexion à un dispositif HSP (téléphone ou navigateur GPS)

La connexion entre le kit **AGVoice** et le téléphone avec profil **HSP** affilié s'effectue automatiquement seulement en cas de nécessité d'un service sur le link Bluetooth (en cas d'arrivée d'un appel téléphonique le téléphone se connecte automatiquement au casque).

La première connexion avec le dispositif peut être effectuée comme pour le cas de connexion HFP en appuyant la touche jusqu'au signal vocal **"CONNECTER DISPOSITIF BLUETOOTH"**.

**Dans les dispositifs portables qui requièrent une connexion préliminaire il est conseillé, pour obtenir un fonctionnement correct du dispositif, d'exécuter la connexion toujours du casque avec kit AGVoice.**

### 9.2.3 Voice recognition

En appuyant sur la touche pendant environ 2 secondes, indiqué par un signal sonore dans la coiffe, la fonction voice recognition démarre, ce qui permet d'effectuer des appels vocaux quand cette fonction est active sur le téléphone auquel le kit **AGVoice** est affilié. En appuyant à nouveau sur la touche on sort de la fonction de voice recognition.

### 9.2.4 Appel téléphonique entrant

Pour recevoir un appel téléphonique, signalé dans la coiffe par des signaux sonores ou par la sonnerie du téléphone, appuyer sur le bouton-poussoir pendant environ 2 secondes. L'appel peut être refusé seulement **NON** en appuyant le bouton-poussoir de réponse.

### 9.2.5 Appel téléphonique sortant

Pour effectuer un appel on peut entrer en modalités voice recognition, si disponible, et effectuer un appel vocal ou lancer l'appel téléphonique du téléphone ou du navigateur **GPS**.

### 9.2.6 Régulation du volume

Une brève pression sur le bouton-poussoir permet de régler le volume (**sont disponibles 4 niveaux de volume**). Le niveau de volume atteint est indiqué par un signal vocal (**volume 1, volume 2, volume 3 volume 4**).

### 9.2.7 Fin d'un appel téléphonique

En appuyant sur le bouton-poussoir pendant environ 2 secondes l'appel téléphonique en cours est interrompu.

## 9.3 Utilisation de l'interphone

### 9.3.1 Affiliation

Affilier les deux casques dotés de kit **AGVoice** comme indiqué dans le paragraphe **8.3**.

### 9.3.2 Lancement de la connexion interphone

Avec les deux les casques dotés du système **AGVoice**, à tout moment il est possible d'exécuter la connexion interphone avec une pression de la touche sur le casque M(aster) d'environ 4 secondes jusqu'au signal du menu vocal **"CONNECTEZ INTERCOM"**, à condition qu'on se trouve à proximité du casque affilié en interphone (distance maxi d'en-

viron 10 mètres). L'effective connexion entre les casques est signalée par un signal sonore sur les deux les casques.

### 9.3.3 Fin de la connexion interphone

Pour interrompre la connexion interphone il faut appuyer sur le bouton-poussoir pendant environ 4 secondes jusqu'au signal du menu vocal **"DECONNECTER INTERCOM"**. Cette opération peut être effectuée par le casque M(aster) par le casque S(lave).

### 9.3.4 Gestion réseau casque(S)-casque(M)-téléphone

Dans le cas où on voudrait gérer un réseau du type de **Figure 1** (le casque master raccordé avec un téléphone et en intercom avec le casque du passager), le téléphone aura toujours la priorité par rapport à la connexion interphone, par conséquent en cas d'utilisation du téléphone (réception/envoi d'un appel ou également la simple pression d'une touche) interrompt la connexion interphone. En cas de téléphone sans volet de fermeture clavier il est conseillé par conséquent d'utiliser la fonction de bloc clavier pendant la connexion interphone.

### NOTE : Ré-établissement ICP automatique

Chaque fois qu'une connexion Intercom est interrompue par un appel téléphonique ou par la pression d'une touche sur le téléphone, pendant un laps de temps d'environ 10 secondes à compter de la fin de cette opération le système effectuera en automatique une tentative de ré-établir la connexion Intercom (qui normalement réussit seulement si les casques sont encore en visibilité réciproque.). Le rétablissement manuel de la connexion Intercom est toutefois également possible comme décrit ci-dessus (pression de la touche sur le casque M(aster) d'environ 4 secondes jusqu'au signal du menu vocal **"CONNECTER INTERCOM)**.

## 10. MAINTENANCE

**(!!! ATTENTION: lire toujours le chapitre 3 - Information et Avertissements en matière de Sécurité)**

**En cas d'anomalie ou mauvais fonctionnements contactez impérativement votre revendeur AGVoice ; Des interventions d'assistance technique sur ce produit peuvent être exécutées uniquement par du personnel qualifié.**

**Utiliser uniquement batterie et chargeur de batterie conseillés par AGV pour ce modèle de dispositif ; Pour la disponibilité contacter le revendeur.**

**Quand on débranche le câble d'alimentation saisir et tirer la fiche mais pas le câble.**

# Index

<b>1 Einführende Bemerkungen</b> .....	<b>Seite 52</b>
<b>2 Einsatz und Vorinformationen</b> .....	<b>Seite 52</b>
<b>3 Informationen und Hinweise zur Sicherheit</b> .....	<b>Seite 54</b>
<b>4 Einbau des Systems in den Helm</b> .....	<b>Seite 56</b>
<b>5 Batterie laden</b> .....	<b>Seite 57</b>
<b>6 Vernetzungskonfigurationen</b> .....	<b>Seite 57</b>
6.1 Konfiguration Helm-Handy .....	Seite 58
6.2 Konfiguration Helm(M)-Helm(S) .....	Seite 59
6.3 Konfiguration Helm (S)-Helm(M)-Handy .....	Seite 59
6.4 Konfiguration Helm (S)-GPS(M)-Handy .....	Seite 60
<b>7 Aktivieren und Deaktivieren der Karte</b> .....	<b>Seite 60</b>
<b>8 Erkennung</b> .....	<b>Seite 60</b>
8.1 Erkennung mit HFP-Profil (Hands-Free Profile) .....	Seite 61
8.2 Erkennung mit HSP-Profil (Headset Profile) .....	Seite 61
8.3 Erkennung zwischen Helmen mit Gegensprechanlage .....	Seite 62
8.4 Sprachwahl .....	Seite 62
8.5 Reset der Erkennungen .....	Seite 63
<b>9 Benutzung des Helmes mit AGVoice-Ausstattung</b> .....	<b>Seite 63</b>
9.1 Benutzung mit HFP-Vorrichtung (Hands-Free Profile) .....	Seite 63
9.1.1 Erkennung .....	Seite 63
9.1.2 Verbindung mit HFP-Vorrichtung (Handy oder GPS-Navigationssystem) .....	Seite 63
9.1.3 Voice recognition .....	Seite 63
9.1.4 Eingehende Gespräche .....	Seite 64
9.1.5 Ausgehende Gespräche .....	Seite 64
9.1.6 Lautstärkeregelung .....	Seite 64
9.1.7 Beendung eines Gespräches .....	Seite 64
9.2 Benutzung mit HSP-Vorrichtung (Headset Profile) .....	Seite 64
9.2.1 Erkennung .....	Seite 64
9.2.2 Verbindung mit HSP-Vorrichtung (Handy oder GPS-Navigationssystem) .....	Seite 65
9.2.3 Voice recognition .....	Seite 65
9.2.4 Eingehende Gespräche .....	Seite 65
9.2.5 Ausgehende Gespräche .....	Seite 65
9.2.6 Lautstärkeregelung .....	Seite 65
9.2.7 Beendung eines Gespräches .....	Seite 66

9.3 Benutzung der Gegensprechanlage .....	Seite 66
9.3.1 Erkennung .....	Seite 66
9.3.2 Start der Gegensprechverbindung .....	Seite 66
9.3.3 Beendigung der Gegensprechverbindung .....	Seite 66
9.3.4 Vernetzung Helm(S)-Helm(M)-Handy .....	Seite 66
<b>10 Instandhaltung .....</b>	<b>Seite 67</b>

## **Index der Abbildungen**

Abbildung 1. Konfiguration Helm-Handy .....	Seite 58
Abbildung 2. Konfiguration Helm-Helm .....	Seite 59
Abbildung 3. Konfiguration Helm-Helm-Handy .....	Seite 59
Abbildung 4. Konfiguration Helm-GPS-Handy .....	Seite 60

## **Liste der Abkürzungen**

**BT** Bluetooth

**GPS** Global Positioning Systems

**HSP** Headset Profile

**HFP** Hands-Free Profile

**M** Master

**S** Slave

**N** Null

## 1. Einförende Bemerkungen

Diese Anleitung wurde ohne Gewähr erstellt. Die **AGV Spa** behält sich das Recht auf jederzeitige eventuelle Änderungen ohne Mitteilung infolge von Druckfehlern, Ungenauigkeiten, einer Aktualisierung der Informationen oder von Aktualisierungen der Programme und/oder Vorrichtungen vor.

Diese Änderungen werden in die Folgeausgaben dieser Anleitung integriert. Alle Rechte sind vorbehalten.

Das Markenzeichen **AGVoice**, das Projekt und die Realisierung des Kommunikationssystems sind Eigentum der **AGV Spa**.

Die **BLUETOOTH**-Markenzeichen gehören der **BLUETOOTH SIG Inc.**

Das **AGVoice**-System ist mit sämtlichen technischen Produktvorschriften innerhalb des Anwendungsbereiches der folgenden Gemeinschaftsrichtlinien konform:

**2006/95/EC, 2004/108/EC, und 1999/5/EC.**

**ETSI EN 301 489-1 + ETSI EN 301 489-17**

**ETSI EN 300 328**

**EN 60950-1**

**EN 50 371**

## 2. Einsatz und Vorinformationen

Das **AGVoice**-System ermöglicht die Kommunikation zwischen zwei Helmen und/oder zwischen einem Helm und einem Handy und/oder einem GPS-Satellitennavigationssystem, vorausgesetzt diese verfügen über die **BLUETOOTH**\*-Technologie, d.h. eine kabellose Verbindung.

*(Hinweis: **BLUETOOTH** ist eine Technologie, die eine kabelfreie Datenübertragung auf einer relativ geringen Entfernung anhand eines Mikrochips ermöglicht, der auf einer spezifischen Radiofrequenz überträgt. Zahlreiche Handys der letzten Generation sind mit dieser Vorrichtung ausgestattet und befinden sich daher dazu in der Lage, mit dem **AGVoice**-System zusammenzuarbeiten, unabhängig vom gewählten Mobilfunkbetreiber).*

Die für das **AGVoice**-System geeigneten AGV-Helme ähneln äußerlich allen herkömmlichen Motorradhelmen, können jedoch in ihrem Inneren als Zusatzausstattung eine hoch entwickelte Gegensprechanlage mit kabellosem **BLUETOOTH**-Kommunikationssystem aufnehmen).

Das gesamte System ist mitsamt der Batterien, deren Aufladen anhand des mitgelieferten Batterieladegerätes ohne ein Herausnehmen aus dem Helm möglich ist, in die Zusatzausstattung integriert.

Die Anschlusskabel für das **AGVoice**-System sind komplett in den Helm inte-

griert und es bestehen keine weiteren Anschlussbuchsen (*mit Ausnahme der zum Aufladen der Batterie*).

### 3. Informationen und Hinweise zur Sicherheit

Die mit dem AGVoice-System ausgestatteten Motorradhelme von AGV ermöglichen es dem Benutzer, ein Gespräch per Handy zu führen, mit einem Beifahrer zu sprechen oder den Anweisungen eines Satellitennavigationssystems unter höchster Sicherheit zu folgen, wobei die Hände des Fahrers frei bleiben.

**!!! ACHTUNG:** DIE EINHALTUNG DER STRASSENVERKEHRSORDNUNG SOWIE DIE MANÖVRIERUNG DES FAHRZEUGES BESITZEN IN JEDEM FALL DIE ABSOLUTE PRIORITÄT VOR EINER BENUTZUNG DES IN DEN HELM INTEGRIERTEN AGVoice-SYSTEMS.

UNTERLASSEN SIE EINWIRKUNGEN AUF DAS AGVoice-SYSTEM WÄHREND DER FAHRT UND VERMEIDEN SIE ABLENKUNGEN.

**!!! ACHTUNG:** SÄMTLICHE MIT DER BENUTZUNG DES MIT DEM AGVoice-SYSTEM AUSGESTATTETEN HELMES VERBUNDENEN MASSNAHMEN (nur als Beispiele und nicht erschöpfend aufgeführte Maßnahmen:

- Erkennung;
- Konfiguration;
- Laden;-
- Einschalten;
- Ausschalten;
- Lautstärkeregelung;
- Beantworten eines Anrufes;
- Durchführen eines Anrufes;
- Benutzung des Helmes mit dem AGVoice-System im Allgemeinen;
- etc.)

MÜSSEN BEI STEHENDEM FAHRZEUG ERFOLGEN.

**!!! ACHTUNG:** EINE HOHE LAUTSTÄRKE KANN VON DER FAHRT ABLENKEN UND GEFAHRENSITUATIONEN VERURSACHEN ODER DIE WAHRNEHMUNG VON EXTERNEN GERÄUSCHEN BEEINTRÄCHTIGEN. DIE LAUTSTÄRKE IST SO ZU REGELN, DASS EXTERNE GERÄUSCHE WAHRGENOMMEN WERDEN, WOBEI DAS FAHRZEUG IN JEDEM FALL STILLSTEHEN MUSS.

**!!! ACHTUNG:** Bei der Verbindung des mit dem AGVoice-System ausgestatteten Helmes mit einem beliebigen Handy oder mit einem Motorradnavigationssystem ist für detaillierte Sicherheitsinformationen die entsprechende Bedienungsanleitung zu beachten.

**!!! ACHTUNG:** Der mit dem AGVoice-System ausgestattete Helm und/oder das darin befindliche elektronische System dürfen nicht demontiert, geöffnet oder abgeändert werden; das Öffnen des Helmes oder des darin enthaltenen elektronischen Systems kann sich als gefährlich erweisen und führt zu einem Garantieverfall des Produktes.

**!!! ACHTUNG:** Den mit dem AGVoice-System ausgestatteten Helm während der Batterieladung nicht aufsetzen und die Batterie nicht länger als 12 (zwölf) Stunden aufladen.

**!!! ACHTUNG:** Die Batterie der AGVoice-Ausstattung bei einer Nichtbenutzung des Helmes alle drei Monate aufladen.

**!!! ACHTUNG:** Ein Nasswerden des Helmes im Innenbereich vermeiden. Im Falle eines Auftretens von Unregelmäßigkeiten (wie beispielsweise der Entwicklung von Rauch oder Gerüchen) muss der mit dem AGVoice-System ausgestattete Helm sofort abgesetzt und im Falle einer Batterieladung diese unverzüglich abgebrochen werden.

Diese Anleitung beschreibt die wesentlichen Funktionseigenschaften der AG-Voice-Vorrichtung, in die drei Kommunikationsprofile implementiert sind, die auf dem Bluetooth-Kommunikationsprotokoll basieren:

- **HFP (*Hands-Free Profile*)** zur Verbindung mit Vorrichtungen, die mit einem gleichartigen HFP-Kommunikationsprofil ausgestattet sind
- **HSP (*HeadSet Profile*)** zur Verbindung mit Vorrichtungen, die mit einem gleichartigen HSP-Kommunikationsprofil ausgestattet sind
- **InterCom Profile** zur Erstellung einer Kommunikation zwischen zwei mit dem AGVoice-System ausgestatteten Helmen.

Mit diesen Profilen ist das System dazu in der Lage, verschiedene Betriebsmodalitäten zu betreiben:

- Verbindung mit einem Handy, das über die Bluetooth-Technologie verfügt;
- Verbindung mit einem GPS-Satellitennavigationssystem, das mit der Bluetooth-Technologie ausgestattet ist;
- Kommunikation zwischen zwei Helmen im Gegensprechmodus.

Die **AGVoice**-Vorrichtung befindet sich somit in der Lage, mit sämtlichen Handys zu kommunizieren, die das HSP-Profil und das HFP-Profil unterstützen. **Die Funktionsfähigkeit der Vorrichtung kann jedoch in Funktion einiger Parameter variieren, die von den Herstellerfirmen der Handys oder GPS-Navigationssysteme verändert werden.**

***Wir empfehlen Ihnen daher, die Bedienungsanleitung Ihres Handys oder Ihres GPS-Navigationssystems eingehend zu studieren und zu kontrollieren, welches Profil darin installiert ist, um die Funktionsfähigkeit vor dem Kauf zu prüfen.***

#### **4. Einbau des Systems in den Helm**

Bei der **AGVoice**-Vorrichtung handelt es sich um eine BT-Kommunikationsausstattung, die lediglich zum Einbau in die AGV-Helmmodelle S-4 SV und Stealth SV vorgesehen ist.

Die **AGVoice**-Ausstattung darf in keine anderen Helmmodelle eingebaut werden. Zur Montage der **AGVoice**-Ausstattung in die entsprechenden Helme sind folgende Maßnahmen zu beachten:

- den mittig in den unteren Kinnbügelbereich des Helmes eingesetzten Kinnschutz entfernen;
- das rechte und das linke Wangenpolster durch Lösen der entsprechenden Druckknöpfe aus dem zur Installation der Vorrichtung bestimmten Helm entfernen;
- den Plastikverschluss entfernen, der die mittig auf der Kinnbügelinnenseite in Korrespondenz des vorderen Belüftungselementes sitzende Mikrofonhalterung verschließt;
- die Polystyrol-Abdeckungen zur Aufnahme der **AGVoice**-Ausstattung entfernen, die sich in Korrespondenz der Kinnbügelenden auf der Vorderseite befinden;
- die **AGVoice**-Ausstattung in den Helm einsetzen, wobei darauf zu achten ist, dass die Einschalttaste der Vorrichtung im linken unteren Helmbereich positioniert wird;
- die Befestigungsriemen des Helmes in die entsprechenden Lagerungen der **AGVoice**-Ausstattung einsetzen;
- die Ausbuchtungen der **AGVoice**-Ausstattung in den entsprechend vorgesehenen Lagerungen der Helmkalotte positionieren, nachdem die Polystyrol-Abdeckungen entfernt wurden und auf der linken Seite das Gehäuse mit der Einschalttaste für die Vorrichtung einsetzen;
- das Mikrofon der **AGVoice**-Ausstattung in die entsprechende auf der Innenseite des Kinnbügels befindliche Lagerung einsetzen;
- Das rechte und linke Wangenpolster durch Befestigen der vorhandenen Druckknöpfe in den entsprechenden Lagerungen der Helmkalotte erneut einsetzen;
- Den Kinnschutz erneut in den unteren Kinnbügelbereich des Helmes einsetzen.

## 5. Batterie laden

**(!!! ACHTUNG: Bitte Kapitel 3 beachten - Informationen und Hinweise zur Sicherheit)**

Vor der Benutzung des **AGVoice**-Kommunikationssystems muss die im Helm untergebrachte Batterie geladen werden.

Bei komplett geladener Batterie verfügt das System über eine Autonomie von circa acht Stunden.

Bei einer längeren Nichtbenutzung der Vorrichtung (über drei Monate) ist die Batterie zu laden.

Das **AGVoice**-Kommunikationssystem beim Laden der Batterie ausschalten.

### ***Aufladen der Batterie***

Das mitgelieferte Batterieladegerät mit der **AGVoice**-Ausstattung an das elektrische Versorgungsnetz anschließen.

Das Batterieladegerät funktioniert mit Spannungswerten zwischen 100 V und 240 V. Den Stecker des Batterieladegerätes in die im unteren Helmbereich befindliche Buchse stecken. Die auf dem Stecker des Batterieladegerätes befindliche blaue Led leuchtet, was anzeigt, dass der Ladevorgang im Gang ist. Die Led erlischt erst nach Abschluss des Ladevorgangs.

Die Batterie vor der Erstbenutzung des **AGVoice**-Systems komplett laden.

Anschließend kann die Batterie bei Bedarf auch nur für kürzere Zeit geladen werden, wobei jedoch vorzuziehen ist, dass ein kompletter Ladevorgang erfolgt: ein teilweises Laden gewährt nicht die volle Autonomie.

(Das komplette Laden einer leeren Batterie kann bis zu 6 Stunden dauern).

**ACHTUNG: ausschließlich das mitgelieferte Batterieladegerät verwenden. Die Batterie nicht mit anderen Ladegeräten laden. Die Batterie verfügt über die erforderlichen Schutzeinrichtungen.**

## 6. Vernetzungskonfigurationen

**(!!! ACHTUNG: Bitte Kapitel 3 beachten - Informationen und Hinweise zur Sicherheit)**

HINWEIS: NICHT ALLE **BLUETOOTH**-HANDYS UND/ODER NAVIGATIONS-SYSTEME SIND GLEICHERMASSEN MIT DEM **Agvoice**-SYSTEM KOMPATIBEL.

VOR DEM KAUF DER **Agvoice**-AUSSTATTUNG MUSS MIT DEM HÄNDLER DIE KOMPATIBILITÄT DER VORRICHTUNG (HANDY ODER NAVIGATIONSSYSTEM) GEPRÜFT WERDEN, DIE MAN ANZUSCHLIESSEN BEABSICHTIGT.

Hier im Anschluss werden die wesentlichen Bluetooth-Vernetzungstypologien beschrieben, die mit dem **AGVoice**-System realisierbar sind.

Folgende Bluetooth-Einheiten nehmen an den Vernetzungskonfigurationen teil:

- Fahrerhelm;
- Beifahrerhelm;
- Fahrer-Handy;
- Beifahrer-Handy;
- GPS-Satellitennavigationssystem (für Motorräder).

Je nach den Eigenschaften der beteiligten Bluetooth-Einheiten wurden einige Basiskonfigurationen für die Bluetooth-Vernetzung erstellt, für die eine Kurzbeschreibung vorliegt und deren Funktionseigenschaften – wie bereits vorweggenommen - aufgrund einiger Parameter variieren können, die von den Herstellerfirmen der Handys oder GPS-Navigationssysteme für Motorräder beim Implementieren ihres Bluetooth-Kommunikationsprotokolls verändert werden.

### 6.1 Konfiguration Helm-Handy

In dieser Konfiguration sind der Helm des Fahrers und der Helm des eventuellen Beifahrers mit den jeweiligen Handys verbunden. Die Helme können in Abhängigkeit des erkannten Handy-Typs sowohl in der HSP-Modalität als auch in der HFP-Modalität operativ sein, jedoch **nicht** im Gegensprechmodus. Beide Helme können Gespräche führen bzw. empfangen.



Abbildung 1. Konfiguration Helm-Handy.

In dieser Abbildung stellt die durchgehende Linie die Bluetooth-Datenverbindung dar, welche die beiden BT-Einheiten verbindet, die gestrichelte Linie stellt hingegen den Bluetooth-Audio-Link dar.

## 6.2 Konfiguration Helm(Master)-Helm(Slave)

In dieser Konfiguration ist der Fahrerhelm mit dem Beifahrerhelm **LEDIGLICH** in der Gegensprechmodalität verbunden.

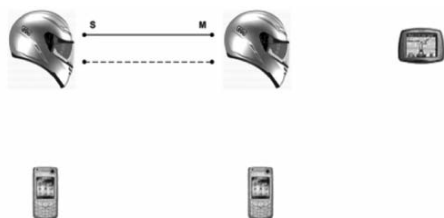


Abbildung 2. Konfiguration Helm-Helm.

## 6.3 Konfiguration Helm(Slave)-Helm(Master)-Handy

In dieser Konfiguration ist der Fahrerhelm SOWOHL mit dem erkannten Handy ALS AUCH mit dem Helm eines eventuellen Beifahrers verbunden. Der Helm des Fahrers kann sowohl in der HSP-Modalität als auch in der HFP- und in der Gegensprechmodalität operieren, während der des Beifahrers **LEDIGLICH** in der Gegensprechmodalität funktioniert.

Nur der Fahrerhelm kann Gespräche führen bzw. empfangen.

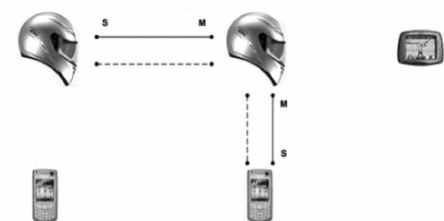


Figure 3. Konfiguration Helm-Helm-Handy.

In dieser Konfiguration erfordern einige Handy-Modelle ausschließlich eine *Verbindung per Stimme*, welche daher nicht mit dem S-Helm geteilt werden kann, der in der Gegensprechmodalität konfiguriert ist. In diesen Fällen muss zur Ermöglichung der Gegensprechmodalität zuerst die Handy-Verbindung unterbrochen und die im Abschnitt 2 definierte Vernetzungskonfiguration wieder hergestellt werden.

## 6.4 Konfiguration Helm(Slave)-GPS(Master)-Handy

In dieser Konfiguration ist der Fahrerhelm mit einem GPS-Navigationssystem verbunden, während der Beifahrerhelm mit einem Handy verbunden ist. Beide Helme können sowohl in der HSP-Modalität als auch in der HFP-Modalität operieren, jedoch **nicht** in der Gegensprechmodalität. Wenn das Navigationssystem die Audio-Gateway-Modalität (Bs. Tom Tom Rider) unterstützt, kann der Fahrerhelm auch Gespräche führen bzw. empfangen, andernfalls kann der Fahrer lediglich mit dem GPS-Navigationssystem interagieren. Der Beifahrerhelm kann lediglich Gespräche führen bzw. empfangen.

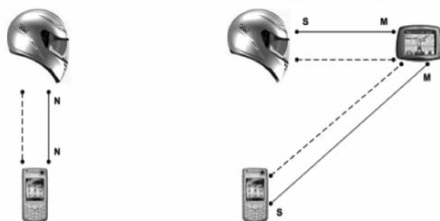


Abbildung 4. Konfiguration Helm-GPS-Handy.

## 7. Aktivieren und Deaktivieren der Karte

**(!!! ACHTUNG: Bitte Kapitel 3 beachten - Informationen und Hinweise zur Sicherheit)**

Zum Einschalten des mit der AGVoice-Kommunikationsausstattung ausgerüsteten Helmes die Taste im unteren Bereich der Kalotte circa 3 Sekunden lang bis zum Ertönen des Tonmenüpunktes **“AGVoice eingeschaltet”** gedrückt halten und anschließend die Taste wieder freigeben. Wenn keine Erkennung gespeichert ist, schaltet sich die Vorrichtung nach dem Einschalten automatisch sofort wieder aus.

Zum Ausschalten des Helmes die Taste circa 10 Sekunden lang bis zum Ertönen des Tonmenüpunktes **“AGVoice ausgeschaltet”** gedrückt halten und anschließend die Taste wieder freigeben.

## 8. Erkennung

**(!!! ACHTUNG: Bitte Kapitel 3 beachten - Informationen und Hinweise zur Sicherheit)**

Um die Kommunikation zwischen zwei Bluetooth-Vorrichtungen zu ermöglichen, müssen sich diese erkennen können, d.h. sie müssen einander **“vorgestellt”** werden.

Hier im Anschluss wird beschrieben, wie diese Prozedur in Funktion des von der Vorrichtung, mit der wir den Helm mit der AGVoice-Ausstattung verbinden möchten, gesteuerten Profils vor sich zu gehen hat.

**Zur Überprüfung des zu verwendenden Bluetooth-Profiles (Headset oder Hands-Free) muss die Bedienungsanleitung des Handys aufmerksam studiert werden, welches man zu erkennen wünscht.**

**Nach der Erkennungsprozedur müssen sowohl der Helm als auch das Handy (oder das Navigationssystem) aus- und wieder eingeschaltet werden.**

### **8.1 Erkennung mit HFP-Profil (Hands-Free Profile)**

- Von am Helm ausgeschalteter **AGVoice**-Ausstattung ausgehend das System einschalten und die Taste bis zum ersten Ertönen des Tonmenüpunktes **“HANDS-FREE-ERKENNUNG”** gedrückt halten und anschließend sofort wieder freigeben.
- Nun kann die Vorrichtung von einem Handy (oder von einer anderen Vorrichtung) gesucht werden, das über ein Bluetooth-Kommunikationsprotokoll vom Typ Hands-Free verfügt und das Gefundene kann durch Eingabe des Pincodes **‘1234’** in das Handy (oder in die Vorrichtung) verbunden werden.
- Das Handy (oder die Vorrichtung mit HFP-Profil) durch Eingabe des bereits erwähnten Pincodes **‘1234’** mit der **AGVoice**-Ausstattung verbinden.

Die beiden Vorrichtungen verfügen somit über eine beiderseitige Erkennung und die **AGVoice**-Ausstattung kann nun in der Vernetzungskonfiguration Hands-Free verwendet werden.

Nach der Erkennungsprozedur müssen sowohl der Helm als auch das Handy (oder das Navigationssystem) aus- und wieder eingeschaltet werden.

### **8.2 Erkennung mit HSP-Profil (Headset Profile)**

- Von am Helm ausgeschalteter **AGVoice**-Ausstattung ausgehend die Karte aktivieren und die Taste bis zum ersten Ertönen des Tonmenüpunktes **“HEAD-SET-ERKENNUNG”** gedrückt halten und anschließend sofort wieder freigeben.
- Nun kann die Vorrichtung von einem Handy (oder von einer anderen Vorrichtung) gesucht werden, das über ein Bluetooth-Kommunikationsprotokoll vom Typ Head-Set verfügt und das Gefundene kann durch Eingabe des Pincodes **‘1234’** in das Handy (oder in die Vorrichtung) verbunden werden.
- Das Handy (oder die Vorrichtung mit HSP-Profil) durch Eingabe des bereits erwähnten Pincodes **‘1234’** mit der **AGVoice**-Ausstattung verbinden.

Die beiden Vorrichtungen verfügen somit über eine beiderseitige Erkennung und die HBT-Karte kann nun in der Vernetzungskonfiguration Head-Set verwendet werden.

Nach der Erkennungsprozedur müssen sowohl der Helm als auch das Handy aus- und wieder eingeschaltet werden.

### **8.3 Erkennung zwischen Helmen mit Gegensprechanlage**

- Es muss vorab definiert werden, welches der Master-Helm (M) und welches der Slave-Helm (S) der Kommunikation ist. Der M-Helm kann laut Beschreibung im Abschnitt 6.3 gleichzeitig im Gegensprechmodus sowie mit einem Handy verbunden sein, während der S-Helm lediglich im Gegensprechmodus mit dem M-Helm verbunden sein kann. Der M-Helm unterscheidet sich zudem vom S-Helm, da er allein dazu befähigt ist, durch Drücken der Taste eine Gegensprechverbindung mit dem Helm des eventuellen Beifahrers zu herzustellen.
- Den Helm (mit AGVoice-Ausstattung) einschalten, der als MASTER definiert wurde, und die Taste bis zum Ertönen des dritten Tonmenüpunktes "INTERCOM-MASTER-ERKENNUNG" – ununterbrochen – drücken und anschließend sofort wieder freigeben.
- Den Helm (mit AGVoice-Ausstattung) einschalten, der als SLAVE definiert wurde, und die Taste bis zum Ertönen des vierten Tonmenüpunktes "INTERCOM-SLAVE-ERKENNUNG" – ununterbrochen – drücken und anschließend sofort wieder freigeben.
- Die Erkennungsphase könnte einige Sekunden dauern und die Bestätigung der Erkennung erfolgt anhand eines Signaltones im Kopfhörer beider Helme.

### **8.4 Sprachwahl**

- Den Helm (mit AGVoice-Ausstattung) einschalten und die Taste bis zum Ertönen des fünften Tonmenüpunktes "SPRACHWAHL" – ununterbrochen – drücken und anschließend sofort wieder freigeben.
- Die Taste drücken und in Korrespondenz der gewünschten Sprache aus einer der 5 vorhandenen Sprachen freigeben:
  - "ITALIANO"
  - "ENGLISH"
  - "FRANÇAIS"
  - "DEUTSCH"
  - "ESPAÑOL"
- Nach der Wahl schaltet sich die AGVoice-Ausstattung automatisch aus.
- Bei der nächsten Einschaltung wird die AGVoice-Ausstattung in der gewählten Sprache gestartet.

## 8.5 Reset der Erkennungen

- Den Helm (mit AGVoice-Ausstattung) einschalten und die Taste bis zum Erhören des sechsten Tonmenüpunktes “RESET DER ERKENNUNGEN” – ununterbrochen – drücken und anschließend sofort wieder freigeben.
- Alle bei der AGVoice-Ausstattung vorgenommenen Erkennungen werden gelöscht.

## 9 Benutzung des Helmes mit AGVoice-Ausstattung

**(!!! ACHTUNG: Bitte Kapitel 3 beachten - Informationen und Hinweise zur Sicherheit)**

### 9.1 Benutzung des Helmes mit einer HFP-Vorrichtung

(Handy, Navigationssystem, etc.)

#### 9.1.1. Erkennung

Die Erkennung einer HFP-Vorrichtung durch den Helm mit der AGVoice-Ausstattung laut Beschreibung im Abschnitt 8.1 vornehmen.

**Nach der Erkennung wird ein Neustart des Systems empfohlen, um die neue Konfiguration operativ zu gestalten. Bei einigen Handy-Modellen muss nach der Erkennung auch das Handy erneut eingeschaltet werden.**

#### 9.1.2 Verbindung des Helmes mit AGVoice-Ausstattung mit einer HFP-Vorrichtung (Handy oder GPS-Navigationssystem)

Nach der Erkennung gemäß obiger Beschreibung ist man automatisch mit der HFP-Vorrichtung verbunden.

Falls die **AGVoice**-Ausstattung ausgeschaltet ist, muss zur Verbindung mit dem Handy oder dem **GPS**-Navigationssystem oder mit der letzten angeschlossenen Vorrichtung erst die Vorrichtung gemäß vorheriger Beschreibung eingeschaltet und anschließend die Taste bis zum Erhören des Tonmenüpunktes “**BLUETOOTH-VORRICHTUNG VERBINDEN**” gedrückt werden.

**Für eine korrekte Funktionsfähigkeit der Vorrichtung wird empfohlen, die Bluetooth-Verbindung stets von der AGVoice-Ausstattung aus zu starten.**

#### 9.1.3 Voice recognition

Bei der Verbindung der AGVoice-Ausstattung mit einem Handy in der HFP-Modalität wird durch Drücken der Taste die Funktion Voice Reco-

gnition zur Durchführung von Anrufen per Stimme aktiviert, wenn diese Funktion bei dem verbundenen Handy aktiviert ist. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Voice-Recognition-Funktion wieder verlassen.

#### **9.1.4 Eingehendes Gespräch**

Zum Empfang eines Gespräches, das im Kopfhörer durch Signaltöne oder durch die Klingeltöne der **HFP**-Vorrichtung angekündigt wird, genügt ein kurzes Drücken der Taste. Durch ein Drücken der Taste für circa 2 Sekunden wird der Anruf abgelehnt.

#### **9.1.5 Ausgehendes Gespräch**

Die Durchführung eines Anrufes kann von der Voice-Recognition-Modalität aus geschehen, die zuvor beschrieben wurde, indem der Anruf per Stimme aktiviert wird, oder aber man kann den Anruf über das Handy oder über das **GPS**-Navigationssystem tätigen.

#### **9.1.6 Lautstärkeregelung**

Durch kurzes Drücken der Taste kann die Lautstärke geregelt werden (**es stehen 4 Lautstärken zur Verfügung**). Die erreichte Lautstärke wird durch ein Tonsignal in der eingestellten Lautstärke (**Lautstärke 1, Lautstärke 2, Lautstärke 3, Lautstärke 4**) angekündigt.

#### **9.1.7 Beendigung eines Gespräches**

Durch Drücken der Taste für circa 2 Sekunden wird das im Gang befindliche Gespräch beendet.

**HINWEIS: Zur Erzielung einer optimalen Tonqualität muss das Vierser abgesenkt sein.**

### **9.2 Benutzung mit einer HSP-Vorrichtung**

#### **9.2.1 Erkennung**

Die Erkennung einer **HSP**-Vorrichtung durch die **HBT**-Karte laut Beschreibung im Abschnitt **8.2** vornehmen.

**Nach der Erkennung wird ein Neustart des Systems empfohlen, um die neue Konfiguration operativ zu gestalten. Bei einigen Handy-Modellen muss nach der Erkennung auch das Handy erneut eingeschaltet werden.**

### 9.2.2. Verbindung mit einer HSP-Vorrichtung (Handy oder GPS-Navigationssystem)

Die Verbindung zwischen der AGVoice-Ausstattung und dem erkannten Handy mit HSP-Profil erfolgt nur im Bedarfsfall einer Serviceleistung des Bluetooth-Links automatisch (bei einem eingehenden Gespräch verbindet sich das Handy automatisch mit dem Helm).

Die Erstverbindung mit der Vorrichtung kann wie im Fall der HFP-Verbindung vorgenommen werden, indem die Taste bis zum Ertönen des Tonmenüpunktes **“BLUETOOTH-VORRICHTUNG VERBINDEN”** gedrückt wird.

**Bei den tragbaren Vorrichtungen, die eine vorherige Verbindung erfordern, wird für eine korrekte Betriebsfähigkeit der Vorrichtung empfohlen, die Verbindung stets vom Helm mit AGVoice-Ausstattung aus zu starten.**

### 9.2.3 Voice recognition

Durch Drücken der Taste für circa 2 Sekunden, die durch einen Signalton im Kopfhörer signalisiert werden, wird die Voice-Recognition-Funktion zur Durchführung von Anrufen per Stimme aktiviert, wenn diese Funktion bei dem Handy aktiviert ist, von welchem die **AGVoice**-Ausstattung die Erkennung besitzt. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Voice-Recognition-Funktion wieder verlassen.

### 9.2.4 Eingehende Gespräche

Zum Empfang eines Gespräches, das im Kopfhörer durch Signaltöne oder durch die Klingeltöne der HFP-Vorrichtung signalisiert wird, genügt ein kurzes Drücken der Taste. Der Anruf kann nur abgelehnt werden, indem die Antworttaste **NICHT** betätigt wird.

### 9.2.5 Ausgehende Gespräche

Die Durchführung eines Anrufes kann von der Voice-Recognition-Modalität aus geschehen, falls diese zur Verfügung steht, indem ein Anruf per Stimme aktiviert wird, oder aber man kann den Anruf über das Handy oder über das **GPS**-Navigationssystem tätigen.

### 9.2.6 Lautstärkeregelung

Durch kurzes Drücken der Taste kann die Lautstärke geregelt werden (**es stehen 4 Lautstärken zur Verfügung**). Die erreichte Lautstärke wird durch ein Tonsignal in der eingestellten Lautstärke (**Lautstärke 1, Lautstärke 2, Lautstärke 3, Lautstärke 4**) angekündigt.

### 9.2.7 Beendung eines Gespräches

Durch Drücken der Taste für circa 2 Sekunden wird das im Gang befindliche Gespräch beendet.

## 9.3 Benutzung der Gegensprechanlage

### 9.3.1 Erkennung

Die Erkennung der beiden mit **AGVoice**-Ausstattung versehenen Helme laut Beschreibung im Abschnitt **8.3** vornehmen.

### 9.3.2 Start der Gegensprechverbindung

Wenn beide Helme mit dem AGVoice-System ausgestattet sind, kann durch Drücken der Taste auf dem M(aster)-Helm für circa 4 Sekunden bis zum Ertönen des Tonmenüpunktes **“INTERCOM VERBINDEN”** jederzeit die Gegensprechverbindung eingeschaltet werden, vorausgesetzt man befindet sich in der Nähe des Helmes, dessen Gegensprechfunktion erkannt wird (max. Entfernung circa 10 Meter). Die zwischen den Helmen erfolgte Verbindung wird beiderseits durch einen Signalton angekündigt.

### 9.3.3 Beendung der Gegensprechverbindung

Zur Beendung der Gegensprechverbindung muss die Taste für circa 4 Sekunden bis zum Ertönen des Tonmenüpunktes **“INTERCOM TRENNEN”** gedrückt werden. Diese Operation kann sowohl vom M(aster)-Helm als auch vom S(lave)-Helm aus erfolgen.

### 9.3.4 Vernetzung Helm(S)-Helm(M)-Handy

Falls man eine Vernetzung gemäß **Abbildung 3** zu erstellen wünscht (der Master-Helm ist mit einem Handy und mit dem Beifahrerhelm in Intercom verbunden) hat das Handy stets die Priorität gegenüber der Gegensprechanlage und deshalb wird bei dessen Verwendung (Ein-/Ausgang eines Anrufes oder auch nur einfaches Drücken einer Taste) die Gegensprechverbindung unterbrochen. Bei unvertdeckten Handy-Tastaturen wird daher empfohlen, während der Gegensprechverbindung die Tastensperrfunktion einzuschalten.

### **HINWEIS: ICP-Trennung automatisch**

Jedes mal, wenn eine Intercom-Verbindung durch ein Telefongespräch oder durch Drücken einer Handytaste unterbrochen wird, startet das System circa 10

Sekunden nach diesem Vorfall automatisch einen Versuch, um die Intercom-Verbindung wieder herzustellen (was normalerweise nur dann Erfolg hat, wenn sich die Helme noch in Sichtweite befinden). Die Intercom-Verbindung kann jedoch in jedem Fall auch von Hand gemäß der obigen Beschreibung wiederhergestellt werden (Drücken der M(aster)-Helm-Taste für circa 4 Sekunden bis zum ertönen des Tonmenüpunktes **“INTERCOM VERBINDEN”**).

## **10. INSTANDHALTUNG**

**(!!! ACHTUNG: Bitte Kapitel 3 beachten - Informationen und Hinweise zur Sicherheit)**

**Wenden Sie sich bei Unregelmäßigkeiten oder Betriebsstörungen stets an Ihren AGVoice-Händler; technische Eingriffe an diesem Produkt dürfen lediglich von Fachpersonal ausgeführt werden.**

**Für dieses Modell nur die von AGV empfohlenen Batterien und Batterieladegeräte verwenden; diese können Sie bei Ihrem Händler erfragen.**

**Das Versorgungskabel zum Herausziehen am Stecker und nicht am Kabel anfassen.**



# Índice

<b>1 Notas introductorias</b>	<b>pág. 71</b>
<b>2 Uso e Información preliminar</b>	<b>pág. 71</b>
<b>3 Información y advertencias en materia de seguridad</b>	<b>pág. 72</b>
<b>4 Instalación del sistema en el casco</b>	<b>pág. 74</b>
<b>5 Carga de la batería</b>	<b>pág. 74</b>
<b>6 Configuraciones de red</b>	<b>pág. 75</b>
6.1 Configuración casco-teléfono	pág. 76
6.2 Configuración casco(M)-casco(S)	Pág. 76
6.3 Configuración casco(S)-casco(M)-teléfono	pág. 77
6.4 Configuración casco(S)-GPS(M)-teléfono	pág. 77
<b>7 Encendido y apagado de la placa</b>	<b>pág. 78</b>
<b>8 Asociaciones</b>	<b>pág. 78</b>
8.1 Asociación con perfil HFP (Hands-Free Profile)	pág. 78
8.2 Asociación con perfil HSP (Headset Profile)	pág. 79
8.3 Asociación entre cascos para función de intercomunicación	pág. 79
8.4 Selección del idioma	pág. 80
8.5 Reinicio de las asociaciones	pág. 80
<b>9 Uso del casco con el kit AGVoice</b>	<b>pág. 80</b>
9.1 Uso con un dispositivo HFP (Hands-Free Profile)	pág. 80
9.1.1 Asociación	pág. 80
9.1.2 Conexión con dispositivo HFP (teléfono o navegador GPS)	pág. 81
9.1.3 Voice recognition (reconocimiento de voz)	pág. 81
9.1.4 Llamada entrante	pág. 81
9.1.5 Llamada saliente	pág. 81
9.1.6 Ajuste del volumen	pág. 81
9.1.7 Finalización de una llamada	pág. 82
9.2 Uso con un dispositivo HSP (Headset Profile)	pág. 82
9.2.1 Asociación	pág. 82
9.2.2 Conexión con dispositivo HSP (teléfono o navegador GPS)	pág. 82
9.2.3 Voice recognition (reconocimiento de voz)	pág. 82
9.2.4 Llamada entrante	pág. 83
9.2.5 Llamada saliente	pág. 83
9.2.6 Ajuste del volumen	pág. 83
9.2.7 Finalización de una llamada	pág. 83

9.3 Uso del intercomunicador .....	pág. 83
9.3.1 Asociación .....	pág. 83
9.3.2 Inicio de la conexión intercomunicador .....	pág. 83
9.3.3 Finalización de la conexión intercomunicador .....	pág. 84
9.3.4 Gestión red casco(S)-casco(M)-teléfono .....	pág. 84
<b>10 Mantenimiento .....</b>	<b>pág. 84</b>

## Índice de las figuras

Figura 1. Configuración casco-teléfono .....	pág. 76
Figura 2. Configuración casco-casco .....	pág. 76
Figura 3. Configuración casco-casco-teléfono .....	pág. 77
Figura 4. Configuración casco-GPS-teléfono .....	pág. 77

## Lista de abreviaturas

**BT** Bluetooth

**GPS** Global Positioning Systems

**HSP** Headset Profile (Perfil auricular)

**HFP** Hands-Free Profile (Perfil manos libres)

**M** Master

**S** Slave

**N** Null

## 1. Notas introductorias

El presente manual se publica sin ninguna garantía específica. **AGV Spa** se reserva el derecho de agregar, en cualquier momento y sin previo aviso, las modificaciones que pudieran realizarse debido a errores tipográficos, imprecisiones, actualización de la información o bien actualización de los programas y/o de los dispositivos.

Tales modificaciones se incluirán en las sucesivas ediciones del presente manual.

Todos los derechos reservados.

La marca **AGVoice**, el proyecto y la fabricación del sistema de comunicación, son propiedad de **AGV S.p.A.**

Las marcas **BLUETOOTH** pertenecen a **BLUETOOTH SIG Inc.**

El sistema **AGVoice** cumple con todas las normas técnicas relativas al producto dentro del campo de aplicación de las Directivas Comunitarias

**2006/95/EC, 2004/108/EC, y 1999/5/EC.**

**ETSI EN 301 489-1 + ETSI EN 301 489-17**

**ETSI EN 300 328**

**EN 60950-1**

**EN 50 371**

## 2. Uso e información preliminar

El sistema **AGVoice** permite la comunicación entre dos cascos y/o entre un casco y un teléfono móvil y/o un navegador satelital GPS sin necesidad de conexiones por cables debido a que cuenta con tecnología **BLUETOOTH\***.

*(Nota: **BLUETOOTH** es una tecnología que permite transmitir datos a una distancia relativamente corta en forma inalámbrica a través de un microchip que transmite en una frecuencia de radio específica. Muchos teléfonos móviles de última generación cuentan con este dispositivo y pueden, por lo tanto, funcionar con el sistema **AGVoice**, independientemente del tipo de operador telefónico que se haya elegido.)*

Los cascos AGV predispuestos para el sistema **AGVoice** son estéticamente similares a los cascos de motociclismo normales. Sin embargo, en el interior, pueden albergar un kit accesorio con un sofisticado dispositivo de intercomunicación con sistema de comunicación wireless (inalámbrico) **BLUETOOTH**.

Todo el sistema se encuentra dentro del kit, incluidas las baterías, que pueden recargarse sin necesidad de quitarlas del casco, con el cargador que se incluye.

El sistema **AGVoice** no posee cables de conexión externos ni enchufes de conexión (con excepción del enchufe de carga de la batería).

### 3. Información y advertencias en materia de seguridad

Los cascos de motociclismo AGV provistos del sistema AGVoice permiten a quien lo utiliza hablar por teléfono móvil, comunicarse con el pasajero o escuchar las indicaciones de un navegador satelital en condiciones de máxima seguridad, dejando libres las manos del piloto.

**ATENCIÓN:** EN CUALQUIER CASO, EL RESPETO DEL CÓDIGO VIAL Y LAS MANIOBRAS NECESARIAS PARA CONDUCIR EL VEHÍCULO TIENEN PRIORIDAD ABSOLUTA POR SOBRE EL USO DEL CASCO PROVISTO DEL SISTEMA AGVoice.

**NO UTILIZAR EL SISTEMA AGVoice DURANTE LA MARCHA Y EVITAR DISTRACCIONES DURANTE LA CONDUCCIÓN.**

**ATENCIÓN:** CUALQUIER OPERACIÓN RELATIVA AL USO DEL CASCO PROVISTO CON SISTEMA AGVoice (de forma enunciativa y no limitativa, las operaciones de:

- asociación;
- configuración;
- recarga;
- activación;
- desactivación;
- ajuste del volumen;
- respuesta a una llamada;
- realización de una llamada;
- en general, uso del casco con sistema AGVoice;
- etc.)

**DEBE LLEVARSE A CABO CON EL VEHÍCULO DETENIDO.**

**ATENCIÓN:** EL USO DE UN NIVEL DE VOLUMEN ELEVADO PUEDE GENERAR DISTRACCIÓN DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO Y CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO O REDUCIR LA POSIBILIDAD DE PERCIBIR RUIDOS EXTERNOS. AJUSTAR EL VOLUMEN DE MODO QUE PUEDAN PERCIBIRSE LOS RUIDOS EXTERNOS INCLUSO MIENTRAS EL VEHÍCULO SE ENCUENTRA DETENIDO.

**ATENCIÓN:** Cuando se realiza la conexión entre el casco provisto con el sistema AGVoice y un teléfono móvil o bien un navegador para motocicletas, leer el manual de uso correspondiente para obtener información detallada sobre la seguridad.

**ATENCIÓN:** No desmontar, forzar o modificar el casco provisto del sistema AGVoice y/o el conjunto electrónico que se encuentra en su interior. Forzar el casco o el sistema electrónico en su interior, además de anular la garantía del producto, puede resultar peligroso.

**ATENCIÓN:** No utilizar el casco provisto del sistema AGVoice durante la recarga de la batería ni recargar la misma durante más de 12 (doce) horas.

**ATENCIÓN:** Durante los períodos en los que el casco no se utilice, recargar la batería del kit AGVoice cada tres meses.

**ATENCIÓN:** Evitar que se moje el interior del casco. Si se verificara una anomalía (por ejemplo, la aparición de humo u olores), se deberá interrumpir inmediatamente el uso del casco con sistema AGVoice y, si la anomalía se produjera durante la fase de recarga, se deberá interrumpir inmediatamente la operación.

Esta guía describe las funciones básicas del dispositivo AGVoice, en el cual se han implementado tres perfiles de comunicación basados en el protocolo de comunicación Bluetooth:

- **HFP (Hands-Free Profile)** para la conexión con dispositivos provistos de perfil de comunicación HFP análogo;
- **HSP (HeadSet Profile)** para la conexión con dispositivos provistos de perfil de comunicación HSP análogo;
- **InterCom Profile** para establecer la comunicación entre dos cascos con sistema AGVoice.

**Mediante estos perfiles, el sistema puede gestionar diferentes modalidades de funcionamiento:**

- conexión con un teléfono móvil con tecnología Bluetooth;
- conexión con un navegador satelital GPS con tecnología Bluetooth;
- comunicación entre dos cascos en modalidad intercomunicación.

De esta manera, el dispositivo **AGVoice** puede establecer comunicación con todos los teléfonos móviles compatibles con los perfiles HSP y/o HFP. **No obstante, la función del dispositivo podrá variar en función de algunos parámetros que determinan las casas productoras de teléfonos móviles o de navegadores GPS.**

**Se aconseja consultar el manual de uso del teléfono móvil o del navegador GPS para verificar el perfil instalado y el funcionamiento antes de la compra.**

#### 4. Instalación del sistema en el casco

El dispositivo AGVoice es un kit de comunicación BT preparado para ser instalado sólo en el interior de los cascos AGV modelos S-4 SV y Stealth SV.

No intentar instalar el kit **AGVoice** en el interior de otro tipo de casco.

Para el montaje del kit **AGVoice** en el interior de los cascos predispuestos, proceder del siguiente modo:

- quitar la barbillerera que se encuentra en el centro de la mentonera en la zona baja del casco;
- quitar los acolchados laterales derecho e izquierdo del casco sobre el que se instalará el kit, desenganchando los botones a presión correspondientes;
- quitar la tapa de plástico que cierra el soporte del micrófono que se encuentra en el centro de la mentonera en la parte interna del casco, donde coincide con la toma de aire frontal;
- quitar las tapas de cobertura en poliestireno de las zonas de alojamiento del kit AGV que coinciden con las extremidades de la mentonera anterior;
- introducir el kit AGV en el casco cuidando de posicionar el botón de accionamiento del dispositivo en la zona inferior izquierda del casco;
- introducir las correas de fijación del casco en los alojamientos correspondientes del kit **AGVoice**;
- colocar las protuberancias del kit **AGVoice** en los alojamientos correspondientes de la calota del casco luego de haber quitado las tapas de cobertura de poliestireno, introduciendo a la izquierda la caja que posee el botón de accionamiento del dispositivo;
- introducir el micrófono del kit **AGVoice** a presión en el alojamiento correspondiente que se encuentra en la parte interna de la mentonera del casco;
- volver a colocar los acolchados laterales derecho e izquierdo introduciendo los botones a presión en los alojamientos correspondientes que se encuentran en la calota del casco;
- volver a instalar la barbillerera introduciéndola a presión en la parte inferior de la mentonera del casco.

#### 5. Carga de la batería

**(ATENCIÓN: leer siempre el capítulo 3 - Información y advertencias en materia de seguridad)**

Antes de utilizar el sistema de comunicación **AGVoice** es necesario cargar la batería que se encuentra en el interior del casco.

Una vez que la batería se encuentra completamente cargada tiene una autonomía de aproximadamente ocho horas.

Si el dispositivo no se utiliza durante largos períodos de tiempo (más de tres

meses), es necesario recargar la batería.

Apagar el sistema de comunicación AGVoice cuando se recarga la batería.

### **Cómo cargar la batería**

Conectar el cargador provisto al kit AGVoice a la red eléctrica.

El cargador funciona con tensión entre un mínimo de 100 V y un máximo de 240 V.

Introducir el conector del cargador en el conector correspondiente que se encuentra en la parte inferior del casco. La luz azul que se encuentra sobre el conector del cargador se enciende en modo continuo indicando que la carga está en proceso y se para cuando la recarga ha finalizado.

Antes de utilizar por primera vez el sistema **AGVoice**, cargar completamente la batería.

Luego, es posible recargarla incluso durante períodos de tiempo breves, teniendo en cuenta igualmente que, cuando fuera posible, es mejor efectuar el ciclo de carga completo: una recarga parcial no garantiza la autonomía completa.

(La recarga completa de una batería descargada puede emplear hasta 6 horas).

**ATENCIÓN:** utilizar exclusivamente el cargador provisto. No cargar la batería con otros dispositivos. La batería posee todas las protecciones necesarias.

## **6. Configuraciones de red**

**(ATENCIÓN:** leer siempre el capítulo 3 - Información y advertencias en materia de seguridad)

**ADVERTENCIA:** No todos los teléfonos y/o navegadores **BLUETOOTH** poseen la misma compatibilidad con el sistema **AGVoice**.

Antes de comprar el KIT **AGVoice** verifique con el comerciante la compatibilidad del dispositivo (teléfono o navegador) que se desea asociar.

A continuación se describen las principales tipologías de red Bluetooth ejecutables mediante el sistema **AGVoice**.

Las unidades Bluetooth que se incluyen en las configuraciones de red son:

- casco piloto;
- casco pasajero;
- teléfono piloto;
- teléfono pasajero;
- navegador satelital GPS (para motocicletas).

De acuerdo con las características de las unidades Bluetooth incluidas, se han individuado algunas configuraciones básicas para la red Bluetooth, para cada una de las cuales se destinará una breve descripción, y cuya función (como se

ha anticipado) podrá variar de acuerdo con algunos parámetros que las casas productoras de los teléfonos móviles o de los navegadores GPS para motocicletas determinan en la propia implementación del protocolo de comunicación Bluetooth.

### 6.1 Configuración casco-teléfono

Con esta configuración el casco del piloto y el del posible pasajero se conectan a los respectivos teléfonos. Los cascos pueden operar ya sea en modalidad HSP como en HFP, dependiendo del tipo de teléfono asociado. **No** funciona en modalidad intercomunicación. Ambos cascos pueden realizar/recibir llamadas.



Figura 1. Configuración casco-teléfono.

En la figura la línea continua indica la conexión datos Bluetooth que conecta las dos unidades BT, mientras que la línea punteada representa el link audio Bluetooth.

### 6.2 Configuración casco(Master)-casco(Slave)

Con esta configuración, el casco del piloto se conecta **SÓLO** al casco del pasajero en modalidad intercomunicación.

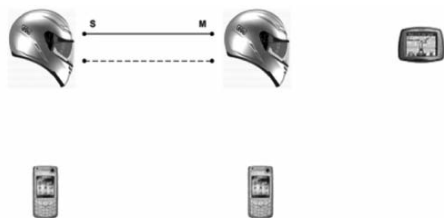


Figura 2. Configuración casco-casco.

### 6.3 Configuración casco(Slave)-casco(Master)-teléfono

Con esta configuración, el casco del piloto se conecta **tanto** con el teléfono **asociado** como con el casco del posible pasajero. El casco del piloto puede operar ya sea en modalidad HSP como HFP e intercomunicación, mientras que el del pasajero opera **SÓLO** en modalidad intercomunicación. El casco del conductor es el único que puede realizar/recibir llamadas.

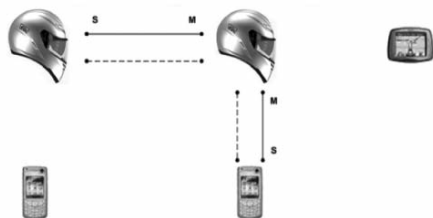


Figura 3. Configuración casco-casco-teléfono.

Con esta configuración, algunos modelos de teléfono requieren exclusivamente la *conexión de voz* que por lo tanto no puede ser compartida con el casco S configurado en intercomunicación. En estos casos, para iniciar la modalidad intercomunicación es necesario desconectar primero el teléfono, ingresando nuevamente en la configuración de red definida en el apartado.0.

### 6.4 Configuración casco(Slave)-GPS(Master)-teléfono

Con esta configuración, el casco del piloto se conecta a un navegador GPS mientras que el del pasajero se conecta a un teléfono. Ambos cascos pueden operar tanto en modalidad HSP como HFP pero **no** en modalidad intercomunicación. Si el navegador es compatible con la modalidad de Audio Gateway (Ej. Tom Tom Rider), el casco del piloto puede incluso realizar/recibir llamadas. De lo contrario, el piloto puede sólo interactuar con el navegador GPS. El casco del pasajero sólo puede realizar/recibir llamadas.

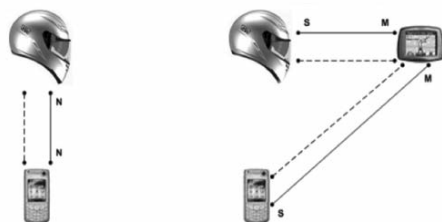


Figura 4. Configuración casco-GPS-teléfono.

## 7. Encendido y apagado del casco

**(ATENCIÓN: leer siempre el capítulo 3 - Información y advertencias en materia de seguridad)**

Para encender el casco provisto del kit de comunicación **AGVoice**, presionar el botón que se encuentra en la parte inferior de la calota durante aproximadamente 3 segundos, hasta que se oiga la señal vocal **“AGVoice encendido”** y liberar el botón. Si no existe ninguna asociación memorizada, el dispositivo se apagará luego del encendido automático.

Para apagar el casco, presionar el botón durante aproximadamente 10 segundos, hasta que se oiga la señal vocal **“AGVoice APAGADO”** y luego liberar el botón.

## 8. Asociaciones

**(ATENCIÓN: leer siempre el capítulo 3 - Información y advertencias en materia de seguridad)**

Para que dos dispositivos Bluetooth puedan comunicarse entre sí, deben ser asociados, es decir, deben ser “presentados entre sí”.

A continuación se describe cómo efectuar tal procedimiento de acuerdo con el perfil ejecutable por el dispositivo al cual se desea conectar el casco con el kit **AGVoice**.

**Para verificar el perfil Bluetooth a utilizar (Headset o Hands-Free), consultar atentamente el manual de instrucciones del teléfono móvil que se desea asociar.**

**Apagar y volver a encender tanto el casco como el teléfono (o el navegador) al finalizar el procedimiento de asociación.**

### 8.1 Asociación con perfil HFP (Hands-Free Profile)

- Comenzando con el casco con kit **AGVoice** apagado, iniciar el sistema manteniendo presionado el botón y, sin liberarlo, esperar hasta la primera señal del menú vocal **“ASOCIACIÓN HANDS-FREE”** y liberar inmediatamente el botón.
- Luego, el dispositivo puede buscarse desde un teléfono (u otro dispositivo) que disponga del protocolo de comunicación Bluetooth de tipo Hands-free (manos libres) y, una vez encontrado, podrá conectarse ingresando el código pin **1234** en el teléfono (o el dispositivo).
- Conectar el teléfono (o el dispositivo con perfil HFP) al kit **AGVoice** ingresando como ya se ha indicado el código pin **‘1234’**.

De esta manera los dos dispositivos se asocian y el kit **AGVoice** puede ser utilizado en configuración de red hands-free.

**Apagar y volver a encender tanto el casco como el teléfono (o el navegador) al finalizar el procedimiento de asociación.**

## 8.2 Asociación con perfil HSP (Headset Profile)

- Comenzando con el casco con kit **AGVoice** apagado, iniciar la placa manteniendo presionado el botón y, sin liberarlo, esperar hasta la primera señal del menú vocal “**ASOCIACIÓN HEAD-SET**” y liberar inmediatamente el botón.
- Luego, el dispositivo puede buscarse desde un teléfono (u otro dispositivo) que disponga del protocolo de comunicación Bluetooth de tipo Head-Set y, una vez encontrado, podrá conectarse ingresando el código pin ‘**1234**’ en el teléfono (o el dispositivo).
- Conectar el teléfono (o el dispositivo con perfil HSP) al kit **AGVoice** ingresando como ya se ha indicado el código pin ‘**1234**’.

De esta manera los dos dispositivos se asocian y la placa HBT puede ser utilizada en configuración de red head-set.

- **Apagar y volver e encender** tanto el casco como el teléfono **al finalizar el procedimiento de asociación.**

## 8.3 Asociación entre cascos para intercomunicación

- Es necesario definir previamente cuál será el casco master (M) de la comunicación y cuál será el slave (S). El casco M, como se ha señalado en el apartado **6.3**, podrá estar conectado contemporáneamente en intercomunicación y a un teléfono, mientras que el casco S podrá estar conectado sólo en intercomunicación con el casco M. El casco M, además, se distinga del casco S en cuanto es el único autorizado para activar una conexión de intercomunicación con el casco del posible pasajero mediante el accionamiento del el botón correspondiente.
- Encender el casco (con kit **AGVoice**) que ha sido definido como **MASTER** manteniendo presionado el botón (sin liberarlo) hasta la tercera señal del menú vocal “**ASOCIACIÓN INTERCOM-MASTER**”, y liberar el botón inmediatamente.
- Encender el casco (con kit **AGVoice**) que ha sido definido como **SLAVE** manteniendo presionado el botón (sin liberarlo) hasta la tercera señal del menú vocal “**ASOCIACIÓN INTERCOM-SLAVE**”, y liberar el botón inmediatamente.
- La fase de asociación podría durar algunos segundos y la confirmación de la asociación se evidencia con un tono que se siente en el auricular de ambos cascos.

## 8.4 Selección del idioma

- Encender el casco (con kit AGVoice) manteniendo presionado el botón (sin liberarlo) y esperar hasta la quinta señal del menú vocal **“SELECCIÓN DEL IDIOMA”**, luego de lo cual se debe liberar el botón inmediatamente.
- Presionar el botón y liberarlo cuando aparezca el idioma deseado. Existen 5 idiomas disponibles que aparecen en el siguiente orden:
  - **“ITALIANO”**
  - **“ENGLISH”**
  - **“FRANÇAIS”**
  - **“DEUTSCH”**
  - **“ESPAÑOL”**
- Al finalizar la selección, el kit **AGVoice** se apagará automáticamente.
- Cuando vuelva a encenderse, el kit **AGVoice** se pondrá en funcionamiento con el idioma seleccionado.

## 8.5 Reinicio de las asociaciones

- Encender el casco (con kit **AGVoice**) manteniendo presionado el botón (sin liberarlo) y esperar hasta la sexta señal del menú vocal **“REINICIO ASOCIACIONES”**, luego de lo cual se debe liberar el botón inmediatamente.
- Todas las asociaciones realizadas anteriormente en el kit AGVoice serán borradas.

## 9. Uso del casco con kit AGVoice

**(ATENCIÓN: leer siempre el capítulo 3 - Información y advertencias en materia de seguridad)**

### 9.1 Uso del casco con un dispositivo HFP

(Teléfono, navegador, etc.)

#### 9.1.1. Asociación

Asociar el casco con el kit **AGVoice** a un dispositivo HFP como se describe en el apartado **8.1**.

**Luego de la asociación se aconseja reiniciar el sistema para activar la nueva configuración. Con algunos modelos de teléfono es necesario, luego de la asociación, reiniciar también el teléfono mismo.**

### 9.1.2 Conexión del casco con kit AGVoice a un dispositivo HFP (teléfono o navegador GPS)

Luego de la asociación (llevada a cabo como se ha descrito anteriormente), se establece automáticamente la conexión al dispositivo **HFP**. Cuando el kit **AGVoice** se encuentre apagado, para conectarse al teléfono o al navegador **GPS** o al último dispositivo conectado es necesario encender previamente el dispositivo (como se ha descrito anteriormente) y luego mantener presionado el botón hasta que se oiga la opción del menú vocal “**CONECTAR DISPOSITIVO BLUE-TOOTH**”.

**Para obtener un correcto funcionamiento del dispositivo, se aconseja iniciar la conexión Bluetooth siempre desde el kit AG-Voice.**

### 9.1.3 Voice recognition (reconocimiento de voz)

Con el kit **AGVoice** conectado a un teléfono en modalidad **HFP**, presionando el botón se inicia la función voice recognition para realizar llamadas vocales cuando esta función se encuentre disponible en el teléfono conectado. Al presionar nuevamente el botón se sale de la función de voice recognition.

### 9.1.4 Llamada entrante

Para recibir una llamada, que se evidencia dentro en el auricular con tonos o con el sonido propio del dispositivo **HFP**, basta con presionar brevemente el botón. La llamada puede rechazarse presionando el botón durante aproximadamente 2 segundos.

### 9.1.5 Llamada saliente

Para realizar una llamada se puede ingresar en modalidad voice recognition como se ha descrito anteriormente y realizar una llamada vocal o bien iniciar una llamada desde el propio teléfono o desde el propio navegador **GPS**.

### 9.1.6 Ajuste del volumen

Presionando brevemente el botón se podrá ajustar el volumen (**se encuentran disponibles 4 niveles de volumen**). El nivel alcanzado se indica con una señal vocal (**volumen 1, volumen 2, volumen 3, volumen 4**).

### 9.1.7 Finalización de una llamada

Presionando el botón durante aproximadamente 2 segundos se finaliza la llamada en curso.

**NOTA : Con el fin de obtener la mejor calidad de sonido posible es importante mantener la pantalla en posición baja.**

## 9.2 Uso con un dispositivo HSP (Headset Profile)

### 9.2.1 Asociación

Asociar la placa **HBT** a un dispositivo **HSP** como se describe en el apartado 8.2.

**Luego de la asociación se aconseja reiniciar el sistema para activar la nueva configuración. Con algunos modelos de teléfono es necesario, luego de la asociación, reiniciar también el dispositivo portátil.**

### 9.2.2. Conexión a un dispositivo HSP (teléfono o navegador GPS)

La conexión entre el kit **AGVoice** y el teléfono con perfil **HSP** asociado se establece automáticamente sólo en caso de necesidad de un servicio sobre el link Bluetooth (cuando hay una llamada entrante, el teléfono se conecta automáticamente al casco).

La primera conexión con el dispositivo puede establecerse como para el caso de conexión **HFP**, presionando el botón hasta que se oiga la señal vocal **“CONECTAR DISPOSITIVO BLUETOOTH”**.

**En los dispositivos portátiles que requieren una conexión preliminar se aconseja, para obtener un correcto funcionamiento del dispositivo, iniciar la conexión siempre desde el casco con kit **AGVoice**.**

### 9.2.3 Voice recognition (reconocimiento de voz)

Presionando el botón durante aproximadamente 2 segundos, que se evidencian mediante un tono en el auricular, se inicia la función voice recognition para realizar llamadas vocales cuando esta función se encuentre disponible en el teléfono al que el kit **AGVoice** está asociado. Al presionar nuevamente el botón se sale de la función de voice recognition.

### 9.2.4 Llamada entrante

Para recibir una llamada, que se evidencia en el auricular con tonos o con el sonido propio del teléfono, presionar el botón durante aproximadamente 2 segundos. La llamada puede ser rechazada sólo al **NO** presionar el botón de respuesta.

### 9.2.5 Llamada saliente

Para realizar una llamada se puede ingresar en modalidad voice recognition, si estuviera disponible, y efectuar una llamada vocal o bien iniciar una llamada desde el propio teléfono o desde el propio navegador **GPS**.

### 9.2.6 Ajuste del volumen

Presionando brevemente el botón se podrá ajustar el volumen (**se encuentran disponibles 4 niveles de volumen**). El nivel alcanzado se indica con una señal vocal (**volumen 1, volumen 2, volumen 3, volumen 4**).

### 9.2.7 Finalización de una llamada

Presionando el botón durante aproximadamente 2 segundos se finaliza la llamada en curso.

## 9.3 Uso del intercomunicador

### 9.3.1 Asociación

Asociar los dos cascos provistos del kit **AGVoice** como se indica en el apartado **8.3**.

### 9.3.2 Inicio de la conexión intercomunicador

Con ambos cascos provistos del sistema **AGVoice**, es posible en cualquier momento iniciar la conexión de intercomunicación presionando el botón correspondiente que se encuentra en el casco M(aster) durante aproximadamente 4 segundos hasta que se oiga la señal del menú vocal **“CONECTAR INTERCOM”**, siempre que se encuentre próximo al casco asociado en intercomunicación (distancia máxima de aproximadamente 10 metros). Cuando la conexión se ha establecido, esto se señala mediante un tono que se oye en ambos cascos.

### 9.3.3 Finalización de la conexión intercomunicador

Para finalizar la conexión intercomunicador, presionar el botón durante aproximadamente 4 segundos hasta que se oiga la señal del menú vocal **“DESCONECTAR INTERCOM”**. Esta operación puede realizarse ya sea desde el casco M(aster) como desde el casco S(lave).

### 9.3.4 Gestión red casco(S)-casco(M)-teléfono

Si se desea gestionar una red del tipo de **Figura 3** (el casco master se conecta con un teléfono y en intercom con el casco del pasajero), el teléfono tendrá siempre la prioridad con respecto a la conexión intercomunicador, por lo que si se utiliza el teléfono (recepción/envío de llamada o incluso simplemente presionar un botón) se interrumpe la conexión intercomunicador. En caso de teléfono sin tapa de cierre de teclado, se aconseja utilizar la función de bloqueo de teclado durante la conexión intercomunicador.

#### **NOTA : Reconexión automática al ICP**

Cada vez que una conexión Intercom se interrumpe por una llamada o al presionar un botón en el teléfono, durante un período de aproximadamente 10 segundos desde el momento en que se produce la interrupción, el sistema realizará automáticamente un intento de restablecer la conexión Intercom (que normalmente es exitoso sólo si los cascos se encuentran aún en visibilidad recíproca). En todo caso, también es posible el restablecimiento manual de la conexión Intercom como se ha descrito anteriormente (accionamiento del botón en el casco M(aster) durante aproximadamente 4 segundos hasta que se oiga la señal del menú vocal **“CONECTAR INTERCOM”**).

## 10. MANTENIMIENTO

**(ATENCIÓN: leer siempre el capítulo 3 - Información y advertencias en materia de seguridad)**

**En caso de anomalías o de fallas en el funcionamiento dirigirse siempre a su revendedor AGVoice. Las intervenciones de asistencia técnica en este producto pueden ser realizadas sólo por personal cualificado.**

**Utilizar sólo baterías y cargadores indicados por AGV para este modelo de dispositivo. Para obtener información acerca de la disponibilidad, dirigirse a su revendedor.**

**Cuando se desconecta el cable de alimentación, sostener y tirar del enchufe y no del cable.**

## Sumário

<b>1 Introdução</b>	<b>pág. 87</b>
<b>2 Destino de Uso e Informações preliminares</b>	<b>pág. 87</b>
<b>3 Informações e Advertências em Matéria de Segurança</b>	<b>pág. 88</b>
<b>4 Instalação do sistema no capacete</b>	<b>pág. 89</b>
<b>5 Carregamento da bateria</b>	<b>pág. 90</b>
<b>6 Configurações de rede</b>	<b>pág. 91</b>
6.1 Configuração capacete-telefone	pág. 91
6.2 Configuração capacete(M)-capacete(S)	pág. 92
6.3 Configuração capacete(S)- capacete (M)-telefone	pág. 92
6.4 Configuração capacete(S)-GPS(M)-telefone	pág. 92
<b>7 Acendimento e desligamento da placa</b>	<b>pág. 93</b>
<b>8 Associação</b>	<b>pág. 93</b>
8.1 Associação com perfil HFP (Hands-Free Profile)	pág. 93
8.2 Associação com perfil HSP (Headset Profile)	pág. 94
8.3 Associação entre capacetes para intercomunicação	pág. 94
8.4 Seleção do idioma	pág. 94
8.5 Reset das associações	pág. 95
<b>9 Uso del capacete con kit AGVoice</b>	<b>pág. 95</b>
9.1 Uso com um dispositivo HFP (Hands-Free Profile)	pág. 95
9.1.1 Associação	pág. 95
9.1.2 Conexão do capacete dotado de kit AGVoice com um dispositivo HFP (telefone ou navegador GPS)	pág. 95
9.1.3 Voice recognition	pág. 96
9.1.4 Chamada a entrar	pág. 96
9.1.5 Chamada a sair	pág. 96
9.1.6 Regulação do volume	pág. 96
9.1.7 Conclusão de uma chamada	pág. 96
9.2 Uso con un dispositivo HSP (Headset Profile)	pág. 96
9.2.1 Associação	pág. 96
9.2.2 Conexão com dispositivo HSP (telefone ou navegador GPS)	pág. 96
9.2.3 Voice recognition	pág. 97
9.2.4 Chamada a entrar	pág. 97
9.2.5 Chamada a sair	pág. 97
9.2.6 Ajuste do volume	pág. 97
9.2.7 Conclusão de uma chamada	pág. 97
9.3 Uso do dispositivo de intercomunicação	pág. 97
9.3.1 Associação	pág. 97
9.3.2 Início da conexão de intercomunicação	pág. 97
9.3.3 Conclusão da conexão de intercomunicação	pág. 98
9.3.4 Gestão da rede capacete(S)-capacete(M)-telefone	pág. 98

**Índice das figuras**

Figura 1. Configuração capacete-telefone ..... **pág. 91**  
Figura 2. Configuração capacete-capacete ..... **pág. 92**  
Figura 3. Configuração capacete-capacete-telefone ..... **pág. 92**  
Figura 4. Configuração capacete-GPS-telefone ..... **pág. 93**

**Lista das Abreviaturas**

- BT** Bluetooth
- GPS** Global Positioning Systems
- HSP** Headset Profile
- HFP** Hands-Free Profile
- M** Master
- S** Slave
- N** Null

## 1. Introdução

Este manual foi publicado sem nenhuma garantia específica. **AGV Spa** reserva-se o direito de fazer a qualquer momento, e sem pré-aviso, eventuais alterações devidas a erros tipográficos, inexatidões, actualização das informações ou a actualizações de programas e/ou dispositivos.

Estas alterações serão inseridas nas próximas edições do presente manual.

Todos os direitos são reservados.

A marca **AGVoice**, o projecto e a realização do sistema de comunicação, são de propriedade de **AGV S.p.A.**

As marcas **BLUETOOTH** pertencem à **BLUETOOTH SIG Inc.**

O sistema **AGVoice** está em conformidade com todas as normas técnicas relativas ao produto dentro o campo de aplicabilidade das Directrizes Comunitárias

**2006/95/EC, 2004/108/EC, e 1999/5/EC.**

**ETSI EN 301 489-1 + ETSI EN 301 489-17**

**ETSI EN 300 328**

**EN 60950-1**

**EN 50 371**

## 2. Destino de Uso e Informações Preliminares

O sistema **AGVoice** permite a comunicação entre dois capacetes e/ou entre um capacete e um telemóvel e/ou navegador satelitar GPS, contanto que utilizem a tecnologia **BLUETOOTH\***, sem precisar de cabos de ligação.

*(Nota: **BLUETOOTH** é uma tecnologia que consente transmitir dados a uma distância relativamente curta sem uso de cabos, graças a um microchip que transmite em uma frequência rádio específica. Muitos telemóveis da última geração são equipados com este dispositivo, e portanto podem funcionar com o sistema **AGVoice**, independentemente do tipo de operador telefónico escolhido).*

Os capacetes AGV predispostos para o sistema **AGVoice** são esteticamente semelhantes aos normais capacetes de motociclismo, mas no seu interior podem hospedar um kit acessório com um sofisticado dispositivo de intercomunicação com o sistema de comunicação wireless (sem cabos) **BLUETOOTH**.

O inteiro sistema é colocado no interior do kit, incluídas as baterias que podem ser recarregadas sem ser removidas do capacete, com o carregador de baterias fornecido.

O sistema **AGVoice** é completamente desprovido de cabos de ligação exteriores ao capacete e de pinos de conexão (salvo para o pino de recarga da bateria).

### 3. Informações e **Advertências** em matéria de Segurança

Os capacetes de motociclismo AGV equipados com o sistema AGVoice consentem ao seu utilizador falar no telemóvel, comunicar com o passageiro ou escutar as indicações de um navegador satelitar na mais total segurança, deixando livres as mãos do motorista.

**!!! ATENÇÃO:** DE QUALQUER FORMA, O RESPEITO DO CÓDIGO DA ESTRADA E AS MANOBRAS NECESSÁRIAS PARA CONDUZIR O VEÍCULO TÊM A PRIORIDADE ABSOLUTA SOBRE A UTILIZAÇÃO DO CAPACETE EQUIPADO COM O SISTEMA AGVoice.

**NÃO OPERE NO SISTEMA AGVoice DURANTE A MARCHA E EVITE DISTRAÇÕES DURANTE A CONDUÇÃO.**

**!!! ATENÇÃO:** CADA OPERAÇÃO LIGADA À UTILIZAÇÃO DO CAPACETE EQUIPADO COM O SISTEMA AGVoice (a título meramente informativo e não abrangente, as operações de:

- associação;
- configuração;
- recarga;
- activação;
- desactivação;
- ajuste do volume;
- resposta a uma chamada;
- realização de uma chamada;
- em geral, uso do capacete com sistema AGVoice;
- etc.)

**DEVE SER FEITA COM O VEÍCULO PARADO.**

**!!! ATENÇÃO:** O USO DE UM VOLUME ELEVADO PODE DISTRAIR DURANTE A CONDUÇÃO DO VEÍCULO E PROVOCAR SITUAÇÕES DE PERIGO OU REDUZIR A POSSIBILIDADE DE PERCEBER RUÍDOS EXTERNOS. AJUSTE O VOLUME, COM O VEÍCULO PARADO, DE MODO TAL QUE POSSA PERCEBER OS RUÍDOS EXTERNOS.

**!!! ATENÇÃO:** Ao realizar a ligação entre o capacete equipado com o sistema AGVoice e um telemóvel qualquer ou navegar de motociclismo, leia o relativo manual de uso para informações detalhadas sobre a segurança.

**!!! ATENÇÃO:** Não desmonte, altere ou modifique o capacete equipado com o sistema AGVoice e/ou o conjunto electrónico colocado no seu interior; a alteração do capacete ou do sistema electrónico no seu interior, além de invalidar a garantia do produto, pode ser perigosa.

**!!! ATENÇÃO:** Não utilize o capacete dotado do sistema AGVoice durante a recarga da bateria e não recarregue a bateria por um período de mais de 12 (doze) horas.

**!!! ATENÇÃO:** Durante os períodos de não utilização do capacete, recarregue a bateria do kit AGVoice a cada três meses.

**!!! ATENÇÃO:** Evite que o interior do capacete fique molhado. Em caso de anomalia (por exemplo, desenvolvimento de fumaça e odores) o capacete equipado com o sistema AGVoice deve ser imediatamente removido, e caso se encontrasse em condição de recarga da bateria, interrompa imediatamente a operação.

Este manual descreve as funcionalidades básicas do dispositivo AGVoice, no qual foram implementados três perfis de comunicação baseados no protocolo de comunicação Bluetooth:

- **HFP (Hands-Free Profile)** para a ligação com dispositivos dotados de perfil de comunicação HFP análogo,
- **HSP (HeadSet Profile)** para a ligação com dispositivos dotados de perfil de comunicação HSP análogo,
- **InterCom Profile** para realizar a comunicação entre dois capacetes dotados de sistema AGVoice.

Com estes perfis, o sistema pode gerir diferentes modalidades de funcionamento:

- ligação com um telemóvel dotado de tecnologia Bluetooth;
- ligação com um navegador satelitar GPS dotado de tecnologia Bluetooth;
- comunicação entre dois capacetes em modalidade de intercomunicação.

O dispositivo **AGVoice** pode desta forma comunicar com todos os telemóveis que suportam o perfil HSP e o perfil HFP. **A funcionalidade do dispositivo, porém, poderá variar em função de alguns parâmetros estabelecidos pelas empresas produtoras dos telemóveis ou dos navegadores GPS.**

**Aconselha-se consultar o manual de uso do seu telefone ou navegador GPS para verificar o tipo de perfil instalado e a sua funcionalidade antes da compra.**

#### **4. Instalação do sistema no capacete**

O dispositivo **AGVoice** é um kit de comunicação BT predisposto para ser instalado somente nos capacetes AGV de modelo S-4 SV e Stealth SV.

Evite absolutamente instalar o kit **AGVoice** em qualquer outro tipo de capacete.

Para a montagem do kit **AGVoice** nos capacetes predispostos, proceda da seguinte maneira:

- remova o protego-queixo inserido no centro da mentoneira na parte baixa do capacete;
- remova os protectores de face direito e esquerdo do capacete, no qual o kit será instalado, desenganchando os apropriados botões a pressão;
- remova a tampa em plástico que fecha o suporte do microfone alojado no cen-

tro da mentoneira na parte interna do capacete, em correspondência da tomada de ar frontal;

- remova as tampas de cobertura em isopor das áreas de alojamento do kit **AGVoice** colocadas em correspondência das extremidades da mentoneira dianteira;
- introduza o kit **AGVoice** no capacete procurando posicionar o botão de accionamento do dispositivo na área esquerda em baixo do capacete;
- introduza as fivelas de fixação do capacete nos apropriados alojamentos previstos no kit **AGVoice**;
- posicione as saliências do kit **AGVoice** nos apropriados alojamentos previstos na calota do capacete após ter removido as tampas de cobertura de isopor, inserindo à esquerda a caixa que inclui o botão de accionamento do dispositivo;
- introduza, fazendo pressão, o microfone do kit **AGVoice** no apropriado alojamento previsto na parte interna da mentoneira do capacete;
- Monte novamente os protectores de face direito e esquerdo inserindo os botões a pressão presentes em cada um dos alojamentos previstos na calota do capacete;
- Reinstale o protege-queixo inserindo-o a pressão na parte inferior da mentoneira do capacete.

## 5. Carregamento da bateria

**(!!! ATENÇÃO: leia sempre o capítulo 3 - Informações e Advertências em matéria de Segurança)**

Antes de utilizar o sistema de comunicação **AGVoice** é necessário carregar a bateria colocada no interior do capacete.

Com a bateria completamente carregada, o sistema tem uma autonomia de cerca de oito horas.

Se o dispositivo não for utilizado por longos períodos (mais de três meses), é necessário recarregar a bateria.

Desligue o sistema de comunicação **AGVoice** quando tiver que recarregar a bateria.

### **Como carregar a bateria**

Ligue o carregador de baterias fornecido com o kit **AGVoice** à rede eléctrica.

O carregador de baterias funciona com tensão incluída entre min. 100 V e max 240 V. Insira o conector do carregador de baterias no correspondente conector alojado na parte inferior do capacete. O led azul presente no conector do carregador de baterias acende-se de modo contínuo, indicando que a bateria está a ser recarregada. O led desliga-se quando a recarga é concluída.

Antes de utilizar pela primeira vez o sistema **AGVoice**, carregue completamente a bateria.

Em seguida, é possível recarregar a bateria mesmo por períodos mais breves, tendo em conta que, quando é possível, é melhor fazer o ciclo de recarga completo: uma recarga parcial não garante a autonomia completa.

(A recarga completa de uma bateria descarregada pode durar até 6 horas).

**ATENÇÃO:** utilize exclusivamente o carregador de baterias em dotação. Não carregue a bateria com outros dispositivos. A bateria possui todas as proteções necessárias.

## 6. Configurações de rede

**(!!! ATENÇÃO:** leia sempre o capítulo 3 - Informações e Advertências em matéria de Segurança)

**ADVERTÊNCIA:** nem todos os telefones e/ou navegadores **BLUETOOTH** têm a mesma compatibilidade com o sistema **AGVoice**.

Antes de comprar o kit **AGVoice** verifique com o vendedor a compatibilidade do dispositivo (telefone ou navegador) a associar.

Em seguida serão descritos os principais tipos de rede Bluetooth que é possível configurar mediante o sistema **AGVoice**.

As unidades Bluetooth que participam das configurações de rede são:

- capacete do motorista;
- capacete do passageiro;
- telefone do motorista;
- telefone do passageiro;
- navegador satelitar GPS (para motociclismo).

Em função das características das unidades Bluetooth envolvidas, foram localizadas algumas configuração de base para a rede Bluetooth, por cada uma das quais será dada uma breve descrição, cuja funcionalidade - conforme mencionado - pode variar em função de alguns parâmetros que as empresas produtoras de telemóveis ou navegadores GPS para motociclismo estabelecem ao implementar o protocolo de comunicação Bluetooth.

### 6.1 Configuração capacete-telefone

Nesta configuração, o capacete do motorista e o do eventual passageiro encontram-se conectados aos relativos telefones. Os capacetes podem operar tanto na modalidade HSP como HFP, em função do tipo de telefone associado, e **não** em modalidade de intercomunicação. Ambos os capacetes podem fazer/receber chamadas.



Figura 1. Configuração capacete-telefone.

A figura com a linha contínua indica a ligação de dados Bluetooth que conecta as duas unidades BT, a linha tracejada representa o link de áudio Bluetooth.

## 6.2 Configuração capacete(Master)-capacete(Slave)

Nesta configuração, o capacete do motorista é conectado **APENAS** ao capacete do passageiro em modalidade de intercomunicação.

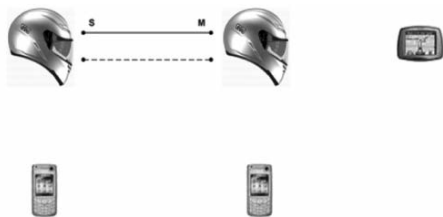


Figura 2. Configuração capacete-capacete.

## 6.3 Configuração capacete(Slave)-capacete(Master)-telefone

Nesta configuração, o capacete do motorista é conectado **TANTO** com o telefone associado **COMO** com o capacete do eventual passageiro. O capacete do motorista pode operar tanto na modalidade HSP como HFP e de intercomunicação, enquanto o passageiro opera **APENAS** na modalidade de intercomunicação. O capacete do motorista é o único que pode fazer/receber chamadas.

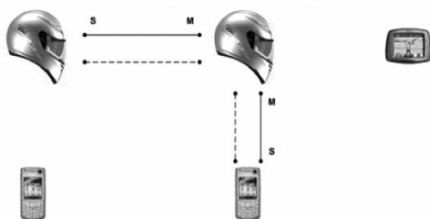


Figura 3. Configuração capacete-capacete-telefone.

Nesta configuração alguns modelos de telefone requerem exclusivamente a *ligação de voz* que portanto não pode ser compartilhada com o capacete S configurado no dispositivo de intercomunicação. Nestes casos, para iniciar a modalidade de intercomunicação, é necessário desconectar primeiro o telefone, acedendo de novo à configuração de rede definida no parágrafo 0.

## 6.4 Configuração capacete(Slave)-GPS(Master)-telefone

Nesta configuração, o capacete do motorista é conectado a um navegador GPS, enquanto o do passageiro é conectado a um telefone. Ambos os capacetes podem operar tanto na modalidade HSP como HFP, e **não** na modalidade de intercomunicação. Se o navegador suportar a modalidade de Audio Gateway (por ex. Tom

Tom Rider), o capacete do motorista pode também fazer/receber chamadas; no caso contrário, o motorista pode apenas interagir com o navegador GPS. O capacete do passageiro pode apenas fazer/receber chamadas.

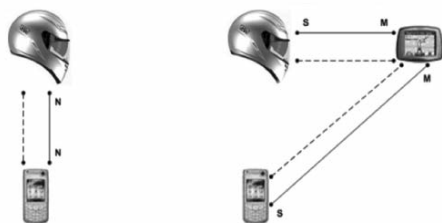


Figura 4. Configuração capacete-GPS-telefone.

## 7. Acendimento e desligamento do capacete

**(!!! ATENÇÃO: leia sempre o capítulo 3 - Informações e Advertências em matéria de Segurança)**

Para acender o capacete equipado com o kit de comunicação **AGVoice**, pressione o botão presente na parte inferior da calota por aproximadamente 3 segundos, até o sinal vocal **“AGVoice aceso”** e liberte o botão. Se nenhuma associação é memorizada, o dispositivo desligar-se-á automaticamente logo após o seu acendimento. Para desligar o capacete, pressione o botão por cerca de 10 segundos, até o sinal vocal **“AGVoice DESLIGADO”** e depois liberte o botão.

## 8. Associação

**(!!! ATENÇÃO: leia sempre o capítulo 3 - Informações e Advertências em matéria de Segurança)**

Para que dois dispositivos Bluetooth possam comunicar entre si, devem ser associados, isto é, devem ser “apresentados um ao outro”.

A seguir, é descrito como realizar este procedimento em função do perfil gerido pelo dispositivo a que queremos conectar o capacete com o kit **AGVoice**.

**Para verificar o perfil Bluetooth a utilizar (Headset ou Hands-Free), consulte com atenção o manual de instruções do telemóvel que deseja associar.**

**Desligue e acenda novamente tanto o capacete como o telefone (ou o navegador) ao final do procedimento de associação.**

### 8.1 Associação com o perfil HFP (Hands-Free Profile)

- Partindo do capacete com kit **AGVoice** desligado, inicie o sistema mantendo pressionado o botão e, sem libertá-lo, espere até a primeira sinalização do menu vocal **“ASSOCIAÇÃO HANDS-FREE”** e liberte imediatamente a tecla.
- A este ponto, o dispositivo pode ser buscado a partir de um telefone (ou outro dispositivo) que dispõe do protocolo de comunicação Bluetooth do tipo Hands-free e, uma vez encontrado, é possível conectar-se digitando no telefone (ou no dispositivo) o código pin **‘1234’**.

- Conecte o telefone (ou o dispositivo com perfil HFP) ao kit **AGVoice** digitando, como indicado acima, o código pin **'1234'**.

Desta maneira, os dois dispositivos são associados e o kit **AGVoice** pode ser utilizado na configuração de rede hands free.

**Na conclusão do procedimento de associação, desligue e acenda** de novo tanto o capacete como o telefone (ou o navegador).

## 8.2 Associação com perfil HSP (Headset Profile)

- A partir do capacete com kit **AGVoice** desligado, ligue a placa mantendo pressionado o botão e, sem libertá-lo, espere até a primeira sinalização do menu vocal **"ASSOCIAÇÃO HEAD-SET"** e liberte imediatamente a tecla.
- A este ponto, o dispositivo pode ser buscado a partir de um outro telefone (ou outro dispositivo) que dispõe do protocolo de comunicação Bluetooth do tipo Head-Set e, depois de encontrado, pode ser conectado digitando o código pin **'1234'**.
- Conecte o telefone (ou o dispositivo com perfil HSP) ao kit **AGVoice** digitando, conforme já indicado, o código pin **'1234'**.

Desta maneira, os dois dispositivos são associados e a placa HBT pode ser utilizada na configuração de rede head-set.

- **Na conclusão do procedimento de associação, desligue e acenda** de novo tanto o capacete como o telefone.

## 8.3 Associação entre capacetes para intercomunicação

- Primeiro de tudo, é necessário identificar o capacete master (M) da comunicação e o capacete slave (S). O capacete M, conforme indicado no parágrafo **6.3**, poderá ser conectado ao mesmo tempo em modalidade de intercomunicação e a um telefone, enquanto o capacete S poderá ser conectado somente em modalidade de intercomunicação ao capacete M. Ademais, o capacete M distingue-se do capacete S, pois é o único autorizado a activar uma conexão de intercomunicação com o capacete do eventual passageiro agindo no botão.
- Acenda o capacete (com kit **AGVoice**) que foi definido como **MASTER** mantendo pressionado o botão – sem libertá-lo – até o terceiro sinal do menu vocal **"ASSOCIAÇÃO INTERCOM MASTER"** e depois liberte imediatamente a tecla.
- Acenda o capacete (com kit **AGVoice**) definido como **SLAVE** mantendo pressionado o botão – sem libertá-lo – até o quarto sinal do menu vocal **"ASSOCIAÇÃO INTERCOM SLAVE"** e liberte imediatamente a tecla.
- A fase de associação poderia durar por alguns segundos e a confirmação de associação é dada com um tom na touca em ambos os capacetes.

## 8.4 Selecção do idioma

- Acenda o capacete (com kit **AGVoice**) mantendo pressionado o botão e – sem libertá-lo, espere até o quinto sinal do menu vocal **"SELECÇÃO DO IDOMA"** e liberte imediatamente a tecla.

- Pressione o botão e liberte-o em correspondência do idioma desejado, entre os 5 disponíveis, em sequência:
- “ITALIANO”
- “ENGLISH”
- “FRANÇAIS”
- “DEUTSCH”
- “ESPAÑOL”
- Ao final da seleção, o kit **AGVoice** desligará-se automaticamente.
- No próximo acendimento, o kit **AGVoice** será iniciado com o idioma selecionado.

### 8.5 Reset das associações

- Acenda o capacete (com kit **AGVoice**) mantendo pressionado o botão e - sem libertá-lo - espere até o sexto sinal do menu vocal “**RESET DAS ASSOCIAÇÕES**” e liberte imediatamente a tecla.
- Todas as associações feitas anteriormente no kit **AGVoice** serão canceladas.

## 9. Uso do capacete com kit **AGVoice**

**(!!! ATENÇÃO: leia sempre o capítulo 3 - Informações e Advertências em matéria de Segurança)**

### 9.1 Uso do capacete com um dispositivo **HFP**

(Telefone, navegador, etc.)

#### 9.1.1. Associação

Associe o capacete com o kit **AGVoice** a um dispositivo **HFP** a associar, conforme descrito no parágrafo 8.1.

**Depois da associação, aconselha-se reiniciar o sistema para tornar operacional a nova configuração. Com alguns modelos de telefone, é necessário, depois da associação, reiniciar também o próprio telefone.**

#### 9.1.2 Conexão do capacete dotado de kit **AGVoice** com um dispositivo **HFP** (telefone ou navegador GPS)

Depois da associação, feita como descrito anteriormente, o capacete é automaticamente conectado ao dispositivo **HFP**.

Caso o kit **AGVoice** seja desligado para se conectar ao telefone ou ao navegador **GPS** ou ao último dispositivo conectado, é necessário, em primeiro lugar, acender o dispositivo conforme descrito acima e depois pressionar o botão até o item do menu vocal “**CONECTE O DISPOSITIVO BLUETOOTH**”.

**Aconselha-se, para obter um correcto funcionamento do dispositivo, iniciar a conexão Bluetooth sempre a partir do kit **AGVoice**.**

### 9.1.3 Voice recognition

Através do kit **AGVoice** conectado a um telefone em modalidade HFP, ao pressionar a tecla, é iniciada a função de voice recognition para fazer chamadas vocais quando esta função está activa no telefone conectado. Ao pressionar de novo a tecla, sai-se da função de voice recognition.

### 9.1.4 Chamada a entrar

Para receber uma chamada, sinalizada na touca com alguns tons ou com o toque do dispositivo HFP, é suficiente pressionar brevemente o botão. Uma pressão de cerca de 2 segundos consente rejeitar a chamada.

### 9.1.5 Chamada a sair

Para fazer uma chamada, pode-se entrar na modalidade de voice recognition conforme descrito anteriormente e fazer uma chamada vocal ou iniciar a chamada a partir do seu telefone ou do seu navegador **GPS**.

### 9.1.6 Ajuste do volume

Uma breve pressão no botão permite ajustar o volume (**estão disponíveis 4 níveis de volume**). Um sinal vocal indica o nível de volume alcançado (**volume 1, volume 2, volume 3, volume 4**).

### 9.1.7 Conclusão de uma chamada

Ao pressionar o botão por cerca de 2 segundos, fecha-se a chamada em curso.

**NOTA: A fim de obter a melhor qualidade de áudio possível, é importante manter a viseira em posição rebaixada.**

## 9.2 Uso com um dispositivo HSP (Headset Profile)

### 9.2.1 Associação

Associe a placa **HBT** a um dispositivo **HSP** conforme descrito no parágrafo 8.2.

**Depois da associação, é aconselhado reiniciar o sistema para tornar operacional a nova configuração. Com alguns modelos de telefone é necessário, depois da associação, reiniciar também o dispositivo portátil.**

### 9.2.2. Conexão a um dispositivo HSP (telefone ou navegador GPS)

A conexão entre o kit **AGVoice** e o telefone com perfil **HSP** associado é feita automaticamente somente em caso de necessidade de um serviço no link Bluetooth (quando há uma chamada a chegar, o telefone conecta-se automaticamente ao capacete).

A primeira conexão com o dispositivo pode ser feita como no caso de conexão HFP pressionando a tecla até o sinal vocal **“CONECTAR O DISPOSITIVO BLUETOOTH”**.

**Nos dispositivos portáteis que requerem uma conexão preliminar aconselha-se, para um correcto funcionamento do dispositivo, iniciar a conexão sempre a partir do capacete com kit AGVoice.**

### **9.2.3 Voice recognition**

Ao pressionar a tecla por cerca de 2 segundos, sinalizados a partir de um tom na touca, é iniciada a função voice recognition para fazer chamadas vocais quando esta função está activa no telefone em que o kit **AGVoice** está associado. Ao pressionar de novo a tecla, sai-se da função de voice recognition.

### **9.2.4 Chamada a entrar**

Para receber um telefonema, sinalizada na touca com alguns tons ou com um toque do telefone, pressione o botão por cerca de 2 segundos. A chamada pode ser rejeitada somente **NÃO** pressionando a tecla de resposta.

### **9.2.5 Chamada a sair**

Para realizar uma chamada, é possível entrar na modalidade voice recognition, se disponível, e fazer uma chamada vocal ou iniciar a chamada a partir do seu telefone ou do seu navegador **GPS**.

### **9.2.6 Ajuste do volume**

Uma breve pressão no botão consente regular o volume (**estão disponíveis 4 níveis de volume**). O nível de volume alcançado (**volume 1, volume 2, volume 3 volume 4**) é indicado por um sinal vocal.

### **9.2.7 Conclusão de uma chamada**

A chamada é concluída ao pressionar o botão por cerca de 2 segundos.

## **9.3 Uso do dispositivo de intercomunicação**

### **9.3.1 Associação**

Associe os dois capacetes dotados de kit **AGVoice** conforme indicado no parágrafo **8.3**.

### **9.3.2 Início da conexão de intercomunicação**

Com ambos os capacetes equipados com o sistema **AGVoice**, é possível, a qualquer momento, iniciar a conexão de intercomunicação com uma pressão da tecla no capacete M(aster) de cerca de 4 segundos até o sinal do menu vocal **“CONECTAR INTERCOM”**, desde que se encontre na proximidade do capacete associado em modalidade de intercomunicação (distância máx. de cerca de 10 metros). A confirmação da conexão entre os capacetes é sinalizada por um tom em ambos os capacetes.

### 9.3.3 Conclusão da conexão de intercomunicação

Para fechar a conexão de intercomunicação é preciso pressionar o botão por aproximadamente 4 segundos até o sinal do menu vocal **“DESCONECTAR INTERCOM”**. Esta operação pode ser feita tanto a partir do capacete M(aster) como do capacete S(lave).

### 9.3.4 Gestão da rede capacete(S)-capacete(M)-telefone

No caso em que seja preciso gerir uma rede do tipo da **Figura 3** (o capacete Master ligado a um telefone e em modo Intercom com o capacete do passageiro), o telefone terá sempre a prioridade em relação à conexão de intercomunicação; portanto, no caso de uso do telefone (recepção/envio de uma chamada ou também a simples pressão de uma tecla) pára a conexão de intercomunicação. Em caso de telefone sem portinhola de fecho do teclado, aconselha-se portanto utilizar a função de bloqueio do teclado durante a conexão de intercomunicação.

### **OBSERVAÇÃO: Reconexão automática ICP**

A cada vez que uma conexão Intercom é interrompida por uma chamada ou pela pressão de uma tecla do telefone, em aproximadamente 10 segundos depois do fim do evento, o sistema fará automaticamente uma tentativa de restabelecer a conexão Intercom (que normalmente tem sucesso somente quando os capacetes se encontrarem ainda em visibilidade recíproca.). De qualquer forma, é também possível restabelecer a conexão Intercom em modo manual, conforme descrito acima (pressão da tecla no capacete M(aster) de cerca de 4 segundos até o sinal do menu vocal **“CONECTAR INTERCOM”**).

## 10. MANUTENÇÃO

**(!!! ATENÇÃO: leia sempre o capítulo 3 - Informações e Advertências em matéria de Segurança)**

*Em caso de anomalias ou mau funcionamento, contacte sempre o seu vendedor AGVoice; intervenções de assistência técnica sobre este produto podem ser realizados somente por pessoal qualificado.*

*Use apenas baterias e carregadores de bateria indicados por AGV para este modelo de dispositivo; quanto à disponibilidade, contacte o seu vendedor.*

*Ao desligar o cabo de alimentação, segure e puxe o pino ao invés do cabo.*